

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



## Im Überblick

Aktuelles Rödertal Seite 2/3

Tipps & Termine Seite 6

Lotzdorfer Impressionen Seite 7

## Ministerpräsident lobt Integration bei den Stadtmeisterschaften



Unter den wachsamen Augen der Neu Radeberger versucht Stanislaw Tillich den Ball ins Tor zu treffen (Bild links). Auch die Spieler von Unified Kleinwachau und OB Lemm freuen sich über den Besuch des Ministerpräsidenten.



Seit genau vier Jahren nimmt das Team von Unified Kleinwachau schon an den Stadtmeisterschaften teil. Für die Spieler steht nicht in erster Linie der Sieg im Vordergrund, sondern der Spaß und die Freude am Fußball spielen. Damit gibt es bei den Stadtmeisterschaften sozusagen schon einen Platzhalter in Sachen Integration. Doch nun ist noch ein zweites Team dazu gestoßen. Die Neu Radeberger sind eine Mannschaft aus Flüchtlingen und die Spieler könnten sich wohl keine bessere Freizeitbeschäftigung zur Integration in die Radeberger Gemeinschaft

vorstellen. Davon überzeugte sich nun auch Ministerpräsident Tillich am vergangenen Freitag. Zum Spiel von Unified Kleinwachau gegen Reloaded und der parallel laufenden Begegnung der Neu Radeberger gegen die Fruchtzwerge, überzeugte sich Sachsens Staatsoberhaupt von den Integrationsmöglichkeiten in Radeberg. „Der SV Einheit Radeberg stellt da ein Turnier auf die Beine, das seines gleichen sucht. Da kann ich nur meine Glückwünsche aussprechen. Dass neben Unified Kleinwachau, auch eine Neu Radeberger Mannschaft teilnimmt, finde

ich prima und es spricht für Integration. Ich wünsche natürlich allen Mannschaften beste sportliche Erfolge und möge der Beste den Pokal des Oberbürgermeisters in die Höhe halten“, erklärte der Ministerpräsident, bevor er auch selbst einen Ball auf das Tor schießen durfte. Am Ende des Spieles konnten die Neu Radeberger sogar einen Sieg verbuchen, Unified Kleinwachau spielte unentschieden.

Text & Fotos: Red.

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung **03528 4877163**

Ersatzverteiler gesucht für: **Weißig Leppersdorf**  
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01 | www.die-radeberger.de

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa, So 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**  
28./29.05. Frau Dr. Pasternok Radeberg, Badstraße 8 Tel. 03528/44 28 46  
04.06. Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer Radeberg, Badstraße 17 Tel. 03528/44 59 32  
05.06. Frau Dr. Müller Radeberg, Badstraße 14 Tel. 03528/234 56 92  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
28.05. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236  
29.05. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915  
30.05. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336  
31.05. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11  
01.06. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268  
02.06. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915  
03.06. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70  
04.06. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
05.06. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
27.05. - 03.06. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388  
03.06. - 10.06. Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753  
Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Nolddienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83  
27.05. - 03.06. TA Julia Klingauf  
03.06. - 10.06. Dr. Klaus Ehrlich  
Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## 70 Jahre Freiwillige Feuerwehr Leppersdorf

Die Geschichte der Feuerwehr kann in Leppersdorf bis in das Jahr 1880 zurückverfolgt werden. Wie in vielen Gemeinden, bildete sich die heutige Freiwillige Feuerwehr aus der zuvor bestandenen Pflichtwehr. Nach dem 2. Weltkrieg versammelten sich die Gründungsmitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Leppersdorf am 01. Juni 1946 mit dem neuen Wehrleiter Georg Rosenkranz. Da nur noch eine Handdruckspritze vorhanden war, beschloss man die Anschaffung einer Tragkraftspritze und einer zur Alarmierung benötigten Sirene. Leider fehlte den Kameraden das Geld, was auch in den folgenden Jahren ein grundsätzliches Problem werden sollte. Durch Spenden konnte ein Kauf der zwei benötigten Geräte ermöglicht werden. Auch eine Tombola zum Feuerwehrfest brachte einige Groschen in den Sammeltopf. Zu gewinnen gab es damals Getreide, Kartoffeln, Gemüse und Brot. Mit einem Zentner Kartoffeln konnten schließlich Saugschläuche eingetauscht werden. 1965 standen die Wehrleute erneut vor einem Problem. Der Ort hatte nun mehr als 1.000 Einwohner und die Vorschriften sahen eine Sollstärke der Feuerwehr von 40 Kameraden vor.

Fortsetzung auf Seite 8

## Kolpingschule ist nun Domizil für Flüchtlingskinder

Bereits seit einigen Monaten ist bekannt, dass in der ehemaligen Kolpingschule auf der Straße des Friedens minderjährige Flüchtlinge ohne Begleitung untergebracht werden sollen. Nun gab das Landratsamt Bautzen bekannt, dass nach den Umbauarbeiten im Gebäude, seit letzter Woche Mittwoch, 21 Plätze zur Unterbringung zur Verfügung stehen. Die Jugendlichen, welche nun ihr neues Domizil beziehen, stammen aus Syrien und Afghanistan und waren schon seit einigen Wochen in einem Wohnheim in Kamenz untergebracht. Um die Betreuung kümmert sich die ASG-Anerkannte Schulgesellschaft Sachsen mbH aus Dresden. Auch ein Schulbesuch im Beruflichen Schulzentrum Radeberg ist vorgesehen. Bevor die Kolpingschule offiziell als Flüchtlingsunterkunft übergeben wurde, schauten sich Radebergs OB Lemm, Vertreter der Kirchgemeinde, des Berufsschulzentrum und der Polizei die Gegebenheiten vor Ort an und lernten die neuen Ansprechpartner kennen. Die Jugendlichen wohnen nun bis zu ihrem 18. Geburtstag in der Kolpingschule.



Auch in Arnsdorf stehen nun fünf Plätze im Wohnbereich des Vereins Panta Rhei für schwer traumatisierte, unbegleitete, minderjährige Flüchtlinge zur Verfügung. Der Verein kümmert sich schon seit Jahren um junge Menschen in schwierigen Lebenslagen und hilft ihnen, zurück in ein normales Leben zu finden.

Text & Foto: Red.

**Elefant is(s)t cool!**

**Liebe Kinder!**  
Holt Euch zum Kindertag am 1. Juni in der Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg einen Gutschein für ein leckeres Eis.

**Natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
Telefon: 035 28-44 78 11  
Telefax: 035 28-44 78 09  
E-Mail: EARD@apofant.de  
Internet: www.apofant.de  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr  
Filialapotheke der apofant e. K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**  
\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.  
Gültig bis 30.06.2016

**Seeterrasse**  
Restaurant • Café • Biergarten

**Spezialitätentage**

Montag & Mittwoch Pizzatag	Dienstag Riesenschnitzeltag	Donnerstag Zwickelbierabend
-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**  
Montag bis Freitag von 17 - 22 Uhr • Samstag, Sonntag u. Feiertag von 12 - 22 Uhr

www.seeterrasse-luxoase.de  
Arnsdorfer Straße 1 • 01900 Kleinröhrsdorf • Telefon 035952/42 94 11

# Große Kreisstadt Radeberg

**Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich**

<b>zum 85. Geburtstag</b> 21.05. Irmgard Wenzl	24.05. Renate Beutlich	
<b>zum 80. Geburtstag</b> 21.05. Werner Meißner (OT Großerkmannsdorf)	25.05. Eliese Hennig (OT Großerkmannsdorf)	
24.05. Erika Herrmann	25.05. Siegfried Jährig	
25.05. Lieselotte Henker (OT Großerkmannsdorf)	25.05. Alfred Meile	
26.05. Helga Weber (OT Ullersdorf)	26.05. Adolf Handke	
	26.05. Helmut Winkler	
<b>zum 75. Geburtstag</b> 22.05. Günter Lunze (OT Großerkmannsdorf)	<i>sowie den Eheleuten Gudrun &amp; Heinz Tietz aus Ullersdorf zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 21.05. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.</i>	
22.05. Irene Schneider		
23.05. Siegfried Bürger (OT Großerkmannsdorf)		
23.05. Doris Seiffert		

## Information aus dem Rathaus

Das Standesamt der Stadtverwaltung Radeberg muss aus organisatorischen Gründen am Montag, den 30.05.2016 geschlossen bleiben. Am Dienstag, den 07.06.2016 bleibt das Standesamt vormittags geschlossen, in der Zeit von 13.30 – 18.00 Uhr ist die Standesbeamtin wie gewohnt zu sprechen.

Stadtverwaltung Radeberg

## Stellenausschreibung Sachbearbeiter/-in im Ordnungsamt

Zum 01.07.2016 ist die Stelle eines Sachbearbeiters/ einer Sachbearbeiterin im Ordnungsamt zu besetzen.

Die Stelle ist in dieser Konstellation im Rahmen einer anteiligen Elternzeitvertretung bis zum 02.02.2019 befristet.

Die Stelle wird mit einem Stundenumfang von 35 Stunden/ Woche ausgeschrieben. Dabei sind 20 Stunden/ Woche für Aufgaben im Sachgebiet Ordnung und Sicherheit vorgesehen und 15 Stunden/ Woche für das Aufgabengebiet der Unteren Straßenverkehrsbehörde.

Im Wesentlichen umfasst die Stelle für das Sachgebiet Ordnung und Sicherheit folgende Aufgaben:

- Sekretariatsaufgaben – Postbearbeitung, Erteilung telefonischer Auskünfte, Ablage des Schriftverkehrs nach Sächsischem Aktenplan,
- Bearbeitung von Bürgeranliegen, Bearbeitung von Anträgen auf Plakatierung, Genehmigung von Lagerfeuern, Genehmigung von Feuerwerken der Klasse II, Genehmigung von wegweisender Werbung an Lichtmasten,
- Haushaltsbearbeitung

Die Aufgaben im Sachgebiet Untere Straßenverkehrsbehörde umfassen im Wesentlichen:

- Bearbeitung und Anordnung verkehrsregelnder Maßnahmen gemäß § 45 StVO, zum Beispiel im Zusammenhang mit Baustellen, erforderlichen Umleitungen, einschließlich der Festlegung der

- Beschilderung nach den gültigen Regelwerken sowie Baustellenkontrollen,
- Erteilung von Ausnahmegenehmigungen gemäß § 46 StVO – Parkausweise für Bewohner, Parkausweise für Schwerbehinderte,
- Bearbeitung von Anträgen auf Ausnahmen für Großraum- und Schwerlasttransporte.

Wir suchen eine/n engagierte/n Mitarbeiter/in, der/ die einen Abschluss als Verwaltungsfachangestellte/r der Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung bzw. einen anderen gleichwertigen Abschluss für den mittleren allgemeinen nichttechnischen Verwaltungsdienst nachweisen kann.

Vorausgesetzt wird, dass Sie belastbar sind, flexibel, einsatzfreudig und selbständig arbeiten können, in Besitz eines Pkw-Führerscheins sind und Verhandlungsgeschick auf Baustellen und im Bürgergespräch haben.

Die Stelle wird nach TVöD – VKA Entgeltgruppe 6 bewertet.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis zum **17.06.2016** an:

Stadtverwaltung Radeberg, SG Personalwesen,  
Frau Ines Haufe-Grätsch,  
Markt 17 bis 19, 01454 Radeberg

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 11.05.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss-Nr.: ORG006-2016

Zum Mietvertrag mit dem Christlichen Schulverein Radeberger Land e. V. (CSVRL) beschließt der Ortschaftsrat Großerkmannsdorf:

1. Die beiliegende 3. Änderung vom 11.05.2016.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, weitere notwendige

Änderungen zum Mietvertrag eigenständig, als Aufgabe der laufenden Verwaltung im Einvernehmen mit dem CSVRL zu veranlassen.

### Beschluss-Nr.: ORG007-2016

Für den Neubau einer Garage, Flurstück 668 der Gemarkung Großerkmannsdorf, Forstweg 8, wird folgende Zustimmung erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 35 Abs.2 BauGB.

Harry Hauck, Ortsvorsteher

## Gemeinde Arnsdorf

**Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste**

Ortsteil Kleinwolmsdorf 22.05. Heidrun Zschaler 70. Geburtstag

## Einladung Gemeinde Arnsdorf Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

21. Sitzung  
Gremium Technischer Ausschuss  
Gemeinde Arnsdorf  
Sitzungstermin Dienstag, 07.06.2016, 19.00 Uhr  
Ort FFW-Gebäude Arnsdorf  
Raum Kleinwolmsdorfer Straße 34

### TAGESORDNUNG

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 20. öffentlichen Sitzung des TA vom 10.05.2016
4. Antrag auf Umrüstung doppelseitiger Werbepylon, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 14, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 80/1
5. Antrag auf Vorbescheid, Wiedernutzung vorhandener Parkplätze mit ca. 60 PKW-Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Str., Gemarkung Arnsdorf,

- Flurstück 526/3
6. Gemeinde Dürrröhrsdorf-Dittersbach, 2. Änderung Bebauungsplan „Am Bahnhof“ im Ortsteil Dürrröhrsdorf, Entwurf vom 18.04.2016, Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 BauGB
7. Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Freizeitpark, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 470/12
8. Antrag auf Neubau eines Wohnhauses B 300 individuell, ohne Keller, mit Walmdach, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Freizeitpark, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 470/8
9. Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage und Abstellraum, Grundstück in 01477 Arnsdorf, E.-Thälmann-Str., Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 148/2
10. Verschiedenes
11. Anfragen der Mitglieder des TA
12. Anfragen von Bürgern

Martina Angermann, Bürgermeisterin

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 23. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 17. Mai 2016 wurde folgender Beschluss gefasst:  
**Beschl.-Nr. 103/23/16**  
Vorzeitige Ablösung von Ausgleichsbeträgen (AB) im Sanierungsgebiet „Ortskern“ Arnsdorf:  
1. Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf nimmt die Ergebnisse des Gutachtens des Gutachterausschusses des Landkreises Bautzen vom 17.05.2013 zur Ermittlung der sanierungsbedingten Bodenwerterhöhung nach § 154 BauGB für die Wertzonen 1 – 8 zur Kenntnis.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

## Aus dem Rödertal

### Grundschule Arnsdorf - Schulanfang 2017/2018

#### Sehr geehrte Eltern,

wir bitten Sie um die Schulanmeldung Ihres Kindes (geboren im Zeitraum 01.07.2010 bis 30.06.2011) an der Grundschule Arnsdorf, Stolpener Straße 47. Es ist auch möglich Kinder anzumelden, die bis zum 30.09.2017 das 6. Lebensjahr erreichen.

Gleichzeitig müssen sich auch die zurückgestellten Kinder des letzten Schuljahres erneut anmelden. Sie haben die Möglichkeit, Ihr Kind zu folgenden Terminen im Sekretariat der Grundschule Arnsdorf, 2. Etage, anzumelden:

**Dienstag, den 16. August 2016, 10.00 bis 17.30 Uhr**

**Donnerstag, den 18. August 2016, 10.00 bis 17.30 Uhr**

Bitte bringen Sie die Geburtsurkunde oder das Familienstammbuch Ihres Kindes zur Anmeldung mit. Des Weiteren benötigen wir bei unverheirateten oder getrennt lebenden Eltern einen Gerichtsbeschluss für die elterliche Sorge Ihres gemeinsamen Kindes. Die Anwesenheit des Kindes ist nicht erforderlich. Für Eltern, die ihr Kind an einer anderen Schule anmelden möchten, bleibt die Verpflichtung, das Kind zuerst an der Grundschule im zuständigen Schulbezirk (Hauptwohnsitz) anzumelden.

Rochelt, Schulleiterin

## Heiße Phase der Vorbereitungen zum 10. Radeberger Musikfest eingeläutet

Nur noch wenige Tage bis am 10. und 11. Juni auf dem Vorwärtsstadion an der Schillerstraße wieder Spielmannsklänge ertönen! Denn bereits zum 10. Mal laden die Radeberger Spielleute zu einem Musikfest ein. Verschiedene sächsische Fanfarenzüge, Schalmeynorchester und Spielmannszüge werden nach Radeberg reisen, und sich einem musikalischen Wettstreit stellen. Schließlich finden im Rahmen des Musikfestes auch die 26. Sächsischen Landesmeisterschaften des Landes- Musik und Spielleutesportverbandes e.V. statt. In dieser Woche nun traf sich das Organisationskomitee aus Mitgliedern des Spielmannszuges, des Radeberger Sportvereins und der Stadtverwaltung Radeberg zum letzten Mal, um die finalen Absprachen zu treffen. Es ist schließlich eine logistische Herausforderung 800 Spielleute zu versorgen und ausreichend Übernachtungsmöglichkeiten bereit zu stellen. Die Radeberger Spielleute haben sich selbstverständlich die Goldmedaille und damit den Sachsenmeistertitel vorgenommen. Die Erwachsenen treten sogar als Titelverteidiger an! Aber auch die Nachwuchsmusiker sind guter Dinge ihre vielen Übungseinheiten mit einem Platz auf dem Siegerpodest zu belohnen und als Landesmeister den Wettbewerb zu beenden. Zum Musikfest sind die Veranstaltungen im großen Festzelt für alle Gäste sicher genauso interessant. Bereits am Freitag den 10.6.2016 startet die Eröffnungsparty des Musikfestes mit Showeinlagen der verschiedenen Spielleuteformationen, aber auch mit Live-Musik der anderen Art durch die Rock- und Pop-Coverband Simply Friends aus Oberfranken. Am Samstagabend wird bei der Großen Musikfestparty dann das Festzelt zum Kochen gebracht. Alle Radeberger sind eingeladen, zusammen mit den Spielleuten erst mit dem Jugendblasorchester Grimma und später mit der Condor-Diskotheek und Simply Friends zu feiern! Für die Freunde traditioneller Blasmusik gibt es am Sonntagvormittag eine ganz besondere Premiere. Denn das zünftige Frühschoppen im Festzelt, bei dem gleich vier Schalmeynorchester mit über 80 Musikern miteinander um den Meistertitel ringen, gab es so noch nie bei einem Musikfest.

Text & Foto: Oliver Freitag, Spielmannszug Radeberg



## Weiter auf der Siegerstraße – Pokal geholt

Nach einem überraschenden dritten Platz im letzten Jahr, konnten die Teilnehmer der Grundschule Liegau-Augustusbad dieses Jahr beim 19. Kamenzer Staffelschwimmen sogar einen bemerkenswerten zweiten Platz erringen. Der Wettkampf wurde im gut besuchten Schulschwimmzentrum ausgetragen. Nicht nur das Becken, sondern auch der Beckenrand war gut gefüllt: Jedes Team brachte Betreuer und interessierte Eltern mit, welche den sportlichen Kampfgeist ihrer Kinder beobachten konnten. Dank einer beeindruckenden Mannschaftsleistung, konnten die Liegauer Grundschulschwimmer beim Wettbewerb der Grund- & Förderschulen des Landkreises Bautzen das zweite Jahr in Folge überzeugen. Dabei traten sie in den Disziplinen 9x25 m „Brust-Beine mit Brett“ und 9x50 m Brustschwimmen gegen die Konkurrenz an und sammelten wichtige Punkte in der Gesamtwertung. Jeder Einzelne ging dabei an die persönliche Leistungsgrenze und wurde von der mitgereisten Elternschaft durch lautstarkes Anfeuern unterstützt. Neben dem Ehrgeiz sollte natürlich auch die Freude am Schwimmen nicht zu kurz kommen: In der Spaßstaffel galt es daher mit Schwimmmudeln, Brettern und anderen Utensilien die besten Zeiten im kühlen Nass zu erkämpfen. Als eines von 8 Teams hatte die Liegauer Auswahl am Ende des Wettkampftages die Nase vorn und es trennten sie nur knapp 30 Sekunden vom ersten Platz. Stolz nahmen die Liegauer Grundschüler ihren Silberpokal und die Urkunden entgegen. Glückwunsch! Wir dürfen auf das Staffelschwimmen im nächsten Jahr gespannt sein.



Text & Foto: Anke Hörl

## „Nun will der Lenz uns grüßen, von Mittag weht es lau; aus allen Ecken sprießen die Blumen rot und blau ...“

Unter diesem Motto hatte Herr Dr. med. Detlev Bleyl (Vorstandsmitglied der Kreisärztekammer Bautzen) für den 10. Mai 2016 ehemalige Berufskollegen aus dem Raum Radeberg, Ottendorf-Okrilla, Fischbach und Arnsdorf zu einem Spaziergang durch das wunderschöne Seifersdorfer Tal (Garten der Empfindsamkeit!) eingeladen.

Pünktlich 10 Uhr hatten sich 21 Ärztinnen und Ärzte am Parkplatz neben der Seifersdorfer Feuerwehr eingefunden. Bei herrlichem Frühlingwetter führte der Weg über die fotogene Hainbuchenallee zur Hermannseiche mit dem für einige Senioren nicht ganz einfachen Abstieg zur Marienmühle. In 2,5 Stunden wurden dann alle zentral gelegenen Denkmäler von der „Linde der Ruhe“ bis zum „Amordenkmal“ besucht. Die fachliche Führung durch den Landschaftsgarten hatte der Liegauer Heimatverein übernommen und damit vielleicht manche Anregung mit auf den Weg gebracht.

Christina Gräfin von Brühl (gen. Tina / 1756-1816) und ihr Ehemann Hans Moritz Graf von Brühl (1746-1811) schufen von 1781 an über 40 Gartenszenen im Tal.

Im November 1795 schrieb Tina von Brühl an den Verleger Johann Friedrich Cotta in Tübingen: „Ich mag gerne dem Geist und dem Herzen Stoff zur Beschäftigung geben und bis jetzt ... hat mich die Erfahrung gelehrt, dass dies die ergiebigste Quelle des wahren Vergnügens ist. ...“

Mit diesem Inhalt und Gefühl fand die Seniorenveranstaltung beim Mittagessen in der Marienmühle ihren gemühtlichen Ab-



„Herderdenkmal“

schluss. Literaturempfehlungen zum Seifersdorfer Tal:  
- Karl Josef Friedrich: „Führer durch das berühmte Seifersdorfer Tal“, 1929, Stapp Verlag Berlin  
- Wilhelm Gottlieb Becker: „Das Seifersdorfer Thal“, 1792, Leipzig, bei Voß und Leo  
- Christian Cajus Ludwig Hirschfeld: „Theorie der Gartenkunst“, Leipzig, 1779-85

Dr. Klaus Menzel

Mitglied des Heimatvereins Liegau-Augustusbad e.V.

## RECHTSANWÄLTIN BEATE FRANK FACHANWÄLTIN FÜR ARBEITSRECHT

Agathe-Zeis-Straße 6  
01454 Radeberg

Telefon: 03528 / 443108  
Email: info@anwaltskanzleifrunk.de

Termine nach Vereinbarung

## Gestatten Sie - „Musik am Nachmittag“

Im Jahre 2004 haben meine Frau und ich von Dresdner Freunden eine Einladung zu MaN in den Plenarsaal des Dresdner Rathauses erhalten und umfassend genutzt. Es ist eigentlich die Geburtsstunde für die Radeberger Musiknachmittage. Die Pause nutzte ich für ein erstes Gespräch mit Herrn Hartmut Zimmermann, der schon damals Betreuer und Begleiter der Musiker war, um meinen Wunsch an den Mann zu bringen! Sein sofortiges Verständnis für mein Anliegen, zeigte wenige Wochen später eine positive Zusage für den 22. Mai 2005 für das erste Konzert im Saal des Kaiserhofes Radeberg. Am Ende des Konzertes hatte man den Wunsch, die Aula des Humboldt-Gymnasiums verbunden mit einer Akustik-Probe zu besichtigen. Der historische Saal modernisiert und rekonstruiert mit seinen eingebundenen Jugendstilelementen sowie seiner ausgezeichneten und hervorragenden Akustik für Musiker und Zuhörer, bestimmte ab sofort die Festlegung den Saal als neue Spielstätte für die Musik am Nachmittag in Radeberg zu nutzen. Weitere Konzerte folgten in den nächsten Jahren 2006 bis 2009. Danach gab es noch ein Konzert mit den Studenten der Hochschule für Musik „Carl Maria von Weber“ Dresden. Der Wunsch nach kleinen Veränderungen konnte von der Hochschule nicht erfüllt werden. Damit war das Ende der Zusammenarbeit besiegelt! Es folgte eine längere Pause aus verschiedenen Gründen! 2015 haben das Humboldt-Gymnasium Radeberg und der Rotary Club Radeberg den Entschluss zu einem zweiten Start der beliebten Musikreihe „Musik am Nachmittag“ mit der internationalen Stiftung zur Förderung von Kultur und Zivilisation gefasst. Der Mut dazu hat sich für alle Seiten gelohnt. Dem Terminvorschlag für den Herbst 2015 konnte auf Grund von Terminzwängen leider nicht gefolgt werden, deshalb erst der 30. April 2016. Da wir leider keine Datensätze über die Konzerteinführung führen, mussten wir auf die Hilfsbereitschaft von Herrn Zimmermann zurückgreifen. Die sofortige Übermittlung der Termine mit Reihenfolge brachte zu Tage, das wir das 10. MaN als Jubiläumskonzert verpasst und nicht genügend gewürdigt haben. Dafür entschuldigen wir uns alle vielmals und drücken unser Bedauern für das Missgeschick aus. Nachträglich und nicht weniger herzlich gratulieren wir der Stiftung und seinen Musikern für zehn hervorragende Konzerte auf hohem künstlerischem Niveau mit Stil und Qualität! Weiter so! Nochmals an alle ein sehr, sehr großes und herzliches Dankeschön für eure Spielweise und Auftritte! Nun zum Konzert selbst: Das Programm war vielseitig, abwechslungsreich und interessant gestaltet und auf hohem künstlerischem Niveau, von sieben Musikern gestaltet und ausgeführt. Die Art und Weise so zu musizieren ist wohl deutschlandweit einmalig und einzigartig, denn die Zuhörer sitzen unmittelbar neben den Musikern und werden von ihnen selbst über das zu spielende Musikstück informiert.

Das Stiftungslogo kenne ich erst seit kurzer Zeit aus dem Internet! Ein würfelförmiger Steinsockel mit aufgesetzter Steinkugel steht im Weimar in Goethes Garten als Stein des „GUTEN GLÜCKES“. Für mich hat dieses Logo eine höhere Wertigkeit! Ich transformiere es auf den Stein des sehr, sehr guten Glücks, denn das Kennenlernen der Stiftung war für Radeberg ein besonderer Glücksfall! Für Sonntag den 11. September 2016, zum 11. Musik am Nachmittag habe ich mir ein ähnlich tolles Programm gewünscht! Weitere Dankesworte gehen an die Schulleiterin Frau Elke Richter für die Vorbereitung und Ausführung des Konzertes sowie ihren Schülerinnen und Schülern für die nette Bedienung und das Gebäck! Gleiches geht an die Mitarbeiterinnen im Bürgerbüro des Rathauses und im Ortsamt Großerkmannsdorf sowie für die Mitarbeiter im Kaiserhof und der Sportwelt. Dem Rotary Club Radeberg insgesamt ein großes und herzliches Dankeschön für die breite Unterstützung. Den Zuhörern für ihr Kommen sei ebenfalls gedankt! An diese habe ich noch ein persönliches Anliegen: Treten Sie bei Bekannten und Freunden als Werber für neue Zuhörer auf und lassen sie den 11. September 2016 in die persönlichen Terminkalender eintragen. Achten Sie Ende August und Anfang September auf Informationen in den Zeitungen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Veranstalter der Musik am Nachmittag / Christoph Heinze

## Die Kräuterhexen aus dem Spatzeland

Die Spatzen und Piepmätze aus dem Spatzeland, KITA der VS, Elbtalkreis-Meißen e.V. waren bei ihren letzten Wanderungen auf der Suche nach dem Frühling. In vielen Vorgärten hatte er schon Einzug gehalten. Ob sie ihn auch in der freien Natur entdecken können?



Alle waren gespannt, wie er sich dort bemerkbar macht. Frisches Grün an den Bäumen, ein gelbes Blütenmeer auf den Feldern und am Wegrand... man musste schon genau hinschauen, warteten viele kleine, teils unscheinbare Blümchen darauf, entdeckt und bestaunt zu werden. Natürlich wollten wir auch den Namen der Frühlingsboten am Wegrand wissen und machten dabei eine erstaunliche Entdeckung. Was Viele als zwar schön, aber Unkraut, betiteln, sind Wildkräuter, die in der Medizin als Heilkräuter Anwendung finden. Das hatten wir nun nicht erwartet. Deshalb beschlossen wir, bekannte Wildkräuter auszugraben und im Kindergarten eine Wildkräuterecke mit Aufklärungsschildern zu gestalten. Natürlich dürfen wir das Gießen nicht vergessen, um lange Freude daran zu haben. Selbst unsere Eltern staunten nicht schlecht über unsere „Unkraut“-Sammlung und was man mit den Pflanzen alles machen kann. Verschiedene Tee's, Salate und Sirup werden wir sicher ausprobieren. Wir werden auch versuchen, unsere Sammlung über den Sommer zu erweitern, denn viele Kräuter warten noch darauf, von uns entdeckt zu werden. Und da der Platz in unserer Wildkräuterecke sicher nicht lange reichen wird, werden wir, auch im Rahmen unseres Gartenumgestaltungprojektes, all unseren Kräutern einen schönen Platz in unserem Garten als Wildkräutergärtchen geben.

Text & Foto: Piepmatz-u. Spatzengruppe  
mit ihren Erzieherinnen K. Grünberg und M. Babatz

## Kleinanzeigen

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Haus v. Privat gesucht.**  
Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19  
und 0351 / 888 26 88

**Griech. Landschildkröten,**  
NZ 2015, abzg. a. 50,00 €  
Tel. 0172 / 362 84 45

**Grünberg vermietet ab sofort** 1-Zi-Apartment 20 m<sup>2</sup> mit Dusche + WC, WM 195 + 30 €Strom  
Tel. 09521 / 14 06  
Frau Häselbarth

**Verkaufe Kaninchen** 12 Wochen zu je 8,- €pro Stück  
Tel 035200 / 209 67

**Verk. Couchgarnitur** 3-Sitzer + 2 Sessel Longlife grün, VB an Selbstabholer  
Tel. 03528 / 44 55 68

**Verkaufe Motorroller** SYM AE05W sehr guter Zustand, wenig gefahren. Pr. nach VB  
Tel. 03528 / 44 47 47 (AB)

**Selbstgebauter Rundzaun.**  
Breite pro Feld 2,16 m, Rundung Höhe 0,96 m, 1,16 m, 0,96 m entspricht ca. 11 m + Säulen 10x10 x H 1,20 m inkl. Edelst. Kugel-Abdeckungen + Edelst. Haltungen, 3x Holzschutz „Teak“ gestrichen, 300,- € VB, 1 Schlageisen + 200 Stahl Nägel zur Bef. von Heiz-Elektro-Leitungen 10,- € VB  
Tel. 0162 / 820 90 59

Haben Sie an einer **Chiffre-Anzeige Interesse**, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden.

Diesen finden Sie unter:  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

**Annahmestellen** finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

## Aus den Kirchengemeinden

### DIAKONIE KAMENZ Diakonisches Werk Kamenz e. V. Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt. Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

### Kirche Schönborn (b. Radeberg) Sa, 28.05., 17.00 Uhr Sommerkonzert für Männerchor und Orgel

Ausführende: Harry-Kaiser-Männerchor Radeberg; Leitung: G. Reichard; Orgel: K.-H. Knöfel; Eintritt frei.

### Kirche Seifersdorf (b. Radeberg) So, 29.05., 17.00 Uhr Frühlingsliedersingen des Kirchenchores

Leitung/Orgel: R. Brodersen; Eintritt frei. Anschl. Abend-Grill im Pfarrgarten.

Thomas Slesazek  
Ev.-Luth. Kirchspiel Radeberger Land

### Förderverein Dorfkirche Lomnitz e.V.

### 15. Pfarrhof-Fest in Lomnitz am Sonntag, dem 29. Mai 2016, 14 Uhr

Wir laden Sie ein zum Fest! In unserem idyllischen Pfarrhof gibt es viel Platz zum Feiern.

Programmablauf:

14.00 Uhr Begrüßungen  
Start der Tombola - Hüpfburg  
- Kirchenführung - Kaffee/Kuchen  
- Kinderschminken u.a.  
14.15 Uhr Kinderdarbietungen:  
Kindergarten, Schule, Musikschule  
16.00 Uhr Festkonzert in der Kirche mit den „Rozhinkes“ und Karolina Trybala aus Leipzig  
„Wir verbinden Klezmer mit Stilelementen aus Klassik, Tango, Bossa Nova und Swing.“  
[www.rozhinkes.de](http://www.rozhinkes.de)  
Der Eintritt ist frei, am Ausgang wird um eine Spende gebeten.

ab 16.00 Uhr auf der Pfarrwiese  
„Wunder Land e.V.“ mit seinen Tieren  
17.30 Uhr Preisvergabe für Kinderbilder  
18.00 Uhr Posaunenchor

Kommen Sie mit Ihrer Familie zu uns und feiern Sie mit! Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Auch ein großes Festzelt ist da, falls es ein paar ungebundene Tropfen gibt. Alle Einnahmen des Festes - die Helfer und Mitarbeiter arbeiten ausnahmslos ehrenamtlich - kommen der Sanierung des Stallgebäudes im Pfarrhof und der Erhaltung der Kirche zugute. Kommen Sie, Sie sind alle herzlich eingeladen!

Der Kirchenvorstand Lomnitz  
Der Vorstand des Fördervereines

### Frühlingsliedersingen Pfarrhof Wallroda

Einladung zum Frühlingsliedersingen am Sonntag, den 29. Mai um 14.30 Uhr im Pfarrhof Wallroda mit anschließendem Kaffeetrinken.  
B. Müller, Kirchenvorstand

Vom 30. Mai bis 4. Juni 2016



# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

**In der Fleischtheke Hackepeter mit oder ohne Zwiebeln** / frisches mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert

-30%  
**0,55 €**  
pro 100g

**Für Grill und Pfanne KORCH's feine Bratwurst** a.g.u.kj  
fein & frisch, nach sächsischer Rezeptur, ca. 120g-Stück

-10%  
**0,85 €**  
pro 100g

-16%  
**0,79 €**  
ab 5 Stück/pro 100g

**Gyrosspieß** mageres Schnitzfleisch, frische Zwiebeln und Gyrosmarinade

-17%  
**0,99 €**  
pro 100g

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Krautsalat „Holsteiner Art“**

-13%  
**0,69 €**  
pro 100g



**KORCH'S WÜRSTCHEN TÜTE**

-38%  
**5,00 €**  
pro Tüte

- × 2 Paar Wiener Würstchen a.g.u.kj
- × 2 Stück Schinkenfleischknacker a.g.u.kj
- × 1 Stück Appetiter
- × 1 Stück Chorizzoknacker a.g.u.kj

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere  
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

**Schlemmer-Coupon** Nur solange der Vorrat reicht!



**JETZT SCHLEMMEN + SPAREN MIT 10 GENUSS-COUPONS!**

Jetzt mit 10 Coupons - auf der Innenseite des Handzettels - Schlemmen + Sparen. Einfach ausschneiden und in den Korch-Filialen vorlegen. Aktion gilt vom 1.6. bis einschließlich 30.6.2016 und gilt nicht in Verbindung mit anderen Rabatt-Aktionen.

**Schnitzel mit Beilage + 0,2 Ltr. Softdrink**  
-21%  
**5,90 €**  
statt 6,50 €

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbröhndorfer Str.33, 01454 Radeberg

## Sport im Rödertal

### Sportfest in Seeligstadt trotz Straßenbau

Am kommenden Wochenende, 3. bis 5. Juni findet das Seeligstädter Sportfest statt. Der Auftritt der „Basteifüchse“ am Sonntagvormittag, Ben David mit seiner Zaubershow, die Tanzmäuse Arnsdorf und der Seeligstädter Chor am Nachmittag sind Teile des Rahmenprogramms. Verschiedene sportliche Aktivitäten runden das Wochenende ab. Neben dem Kleinfeldturnier der C-Jugend, ist vor allem das letzte Punktspiel der Fußball-Herren in dieser Saison von besonderer Bedeutung. Anstoß ist am Sonntag um 14 Uhr.

Am Samstagnachmittag 14 Uhr sind alle Jugendlichen ab 13 Jahren eingeladen, am „Challenge-Day 2016“ mitzuwirken. Vorbereitet von Jugendlichen für Jugendliche, laden verschiedene spaßige Aktivitäten zum Mitmachen ein. Es handelt sich um das erstmals durchgeführte Jugendprojekt des Sportvereins, in Kooperation mit dem Seeligstädter Jugendclub.

„Aufgrund des Straßenbaus mussten wir das geplante Programm komplett abändern. So ist der Aufbau eines Festzeltes und der Fahrgeschäfte nicht möglich. Mit dem Biergartenbetrieb hoffen wir, unseren Gästen eine kurzweilige Alternative anzubieten. Bei Schlechtwetter gibt es den ersten Indoor-Biergarten in Seeligstadt. In der Turnhalle – mit Sonnenschirm und Co. und dem ganzen Sonntagsprogramm“, so Ilko Keßler, Vorsitzender des SV Seeligstadt. Dennoch nicht den Kopf in den Sand zu stecken war die Ansicht der Mitglieder, die diesen Höhepunkt des dörflichen Lebens nicht ausfallen lassen wollten. Der Sportverein Seeligstadt hat 217 Mitglieder in zehn verschiedenen Sektionen.

### RSV Abteilung Fußball

#### Ergebnisse der Vorwoche & Ansetzungen

1. Männer	DD 06 Laubegast II : RSV	1 : 4	E	RSV : FV DD Süd-West III	1 : 0
2. Männer	SSV Turbine DD II : RSV II	2 : 0	E2	Sachsenwerk DD III : RSV II	1 : 0
Alte Herren	FV B/W Zschachw : RSV AH	0 : 0	F	RSV : RB DD II	1 : 0
Frauen	SpG Reinhardts. : RSV	8 : 0	F2	RSV II : FV B/W Zsch. III	1 : 0
Jun-B B	SpG Turbine : RSV	2 : 6	F3	RSV III : SV DD-Rähnitz III	0 : 1
D	Rotation Dresden : RSV	5 : 4	Jun-W. B	SpG Cossebaude : RSV	2 : 5
D2	RSV II : DD SC 1898 III	1 : 7	Jun-W C	RSV : Dresden-Löbtau	4 : 4

#### Sa, 28.05.2016

(08:45)	F2	SSV Turbine Dresden IV : Radeberger SV II
(10:15)	B-Juniorinnen	Radeberger SV : Bad Schandau
(11:00)	C	FV B/W Zschachwitz II : Radeberger SV
(11:00)	E	SV Helios 24 Dresden : Radeberger SV
(12:30)	Alte Herren	Radeberger SV AH : Dresden 06 Laubegast AH
(14:00)	F3	SG Weixdorf V : Radeberger SV III
(15:00)	B	Reichenberg-Boxdorf : Radeberger SV
(15:00)	1. Männer	Radeberger SV : Rotation Dresden

#### So, 29.05.2016

(09:00)	D2	Lok Dresden : Radeberger SV II
(09:30)	E2	Radeberger SV II : RB Dresden III
(09:45)	D	Radeberger SV : SG Weißig
(11:00)	C-Juniorinnen	Bad Schandau : Radeberger SV
(11:00)	Frauen	SV Johannstadt 90 II : Radeberger SV
(13:30)	2. Männer	Radeberger SV II : Radebeuler BC 08 II

### SG Ullersdorf - 50 Jahre Fußball in Ullersdorf

Am Samstag, dem 04.06.2016 findet auf dem Sportplatz der SG Ullersdorf zum 50-jährigen Bestehen der Abteilung Fußball ein Fußballfest statt, zu dem wir herzlichst einladen!

#### Zeit- und Spielplan:

11.00 Uhr	SG Ullersdorf F-Jugend	-	SV Traktor Kalkreuth
12.00 Uhr	SG Ullersdorf E-Jugend	-	BSV Sebnitz
ca. 13.30 Uhr	Generationenspiel		
15.00 Uhr	SG Ullersdorf 1. Männer	-	BSV Sebnitz 2.

PS: Es findet außerdem im Sportlerheim eine kleine Ausstellung zu „50 Jahre Fußball in Ullersdorf“ statt! Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

### SV Einheit Radeberg informiert

#### Spielergebnisse vom Wochenende

SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Laußnitz	4 : 4
F-Junioren SV Einheit - F-Junioren SG Großnaundorf	3 : 14

#### Spielansetzungen

Freitag, 27.05.2016; Anstoß: 18.30 Uhr; Spielort: Langburkersdorf	
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Langburkersdorf	
Samstag, 28.05.2016; Anstoß: 09:00 Uhr; Spielort: Arnsdorf	
F-Junioren SV Einheit - F-Junioren Arnsdorfer FV	
Sonntag, 29.05.2016; Anstoß: 10:00 Uhr; Spielort: Pohl/Stacha	
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Pohl/Stacha	

# Fußball-Europameisterschaft in Frankreich



## Holt sich Deutschland nach dem WM-Titel nun auch den EM-Pokal?

**Deutschland in der Favoritenrolle**  
 Alle vier Jahre wird der Europameister durch den europäischen Fußballverband UEFA in einem Turnier ermittelt. Die ersten beiden Meisterschaften 1960 und 1964 wurden noch unter dem Titel Europapokal der Nationen ausgetragen, welche der Nachfolger des Europapokals der Fußball-Nationalmannschaften war. Das Land, welches den Europameistertitel holt, qualifiziert sich damit jeweils für den FIFA-Konföderationen-Pokal.  
 Deutschland (EM Titel 1972, 1980, 1996) zählt unter den

Europameistern zusammen mit Spanien (EM Titel 1964, 2008, 2012) zu den Rekordmeistern mit jeweils 3 gewonnenen Meisterschaften. Schaut man sich die Ergebnisse der letzten Jahre an, konnte sich Deutschland immerhin auch schon dreimal den Vizetitel holen, Spanien dagegen erst einmal.  
 Wird es in diesem Jahr wieder ein Kampf zwischen den beiden Erzrivalen? Deutschland steht wohl etwas mehr unter Druck als alle anderen Mannschaften. Schließlich ist unsere Nationalelf amtierender Weltmeister. Ob die deut-

schen Kicker wirklich fit sind, darüber kann sich jeder am 04. Juni ein Urteil bilden. Denn das letzte Freundschaftsspiel vor dem EM-Start spielt Deutschland gegen Ungarn. In der Vergangenheit sind in diesen Begegnungen meist viele Tore gefallen. 33 Mal hat Deutschland bereits gegen Ungarn gespielt, 12 Partien konnte Deutschland dabei für sich entscheiden, 11 gewann Ungarn und 10 Mal gab es ein Unentschieden. Kein leichter Gegner also - man darf gespannt sein.



**Der Ball rollt - Alles muss raus bis zur EM**

**Wir machen Platz für Neues. Sparen Sie bis zu 50% bis zum EM-Start!**

Torwandschießen um LOEWE TV  
EM-Übertragung im Gasthof Weißig

**Antennen EINERT**

- Kabel/Sat
- Video
- Hifi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstr. 260  
01328 Dresden-Weißig  
Tel: 0351-2660354  
verkauf@antenneneinert.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr



Gastgeber Frankreich (EM Titel 1984, 2000) könnte in diesem Jahr mit einem Titelgewinn vor heimischer Kulisse ebenfalls in die Riege der Rekordmeister aufsteigen. Bereits zum dritten Mal findet die Europameisterschaft im Land von Eiffelturm, Disneyland, Baguette, Käse und Wein statt. Mit der neuen Regelung, nun 24 Mannschaften teilnehmen zu lassen, erhöht sich damit auch die Zahl der Austragungsorte von 8 auf 10.

Fortsetzung auf Seite 5

**Wird Dein Wohnzimmer während der EM auch zum Public Viewing?**  
**Dann mach jetzt mit, tippe die Platzierung Deutschlands bei der EM 2016 und gewinne einen nagelneuen Samsung LED TV\***

Komm uns bis zum 07.07.2016 im Vodafone Shop Weißig oder Bischofswerda besuchen und es erwarten dich folgende tolle Angebote

- Für jeden abgeschlossenen Festnetz- oder Mobilfunk-Vertrag gibt es ein Fußball Fan-Paket gratis dazu
- TV Angebot jetzt noch günstiger dank Vodafone Red One-Vorteil
- Volltreffer zu den Giga Goals: Rabattierung auf Smartphones
- Großes EM Gewinnspiel mit einem 24" Samsung TV\* als Hauptgewinn

Natürlich beraten wir Dich gern zu unseren DSL-, TV und Entertainment-Paketen, damit Du die EM 2016 in Top Qualität schauen kannst!

**Wir freuen uns auf Dich!**

\*Bei mehreren richtigen Tipps entscheidet das Los. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Vodafone Shop Bischofswerda**  
Altmarkt 11  
01877 Bischofswerda

**Vodafone Shop Weißig**  
An der Prießnitzau 1-3  
01328 Dresden

**Originaler Vodafone Shop**

## Meisterliche Siegesfeier bei Dynamo Dresden



Dynamo feierte am Pfingstsonntag den Meistertitel der 3. Liga 2016 aber auch den damit verbundenen Aufstieg in die 2. Liga. Jetzt gehen die Schwarz/Gelben aber erstmal in die wohlverdiente Sommerpause und drücken den Kollegen aus der deutschen Nationalelf für die Europameisterschaft in Frankreich die Daumen.

Text & Foto: Red.

Gruppe A		Gruppe B		Gruppe C		Gruppe D		Gruppe E		Gruppe F						
Frankreich	Schweiz	England	Rusland	Deutschland	Polen	Spanien	Kroatien	Belgien	Italien	Portugal	Ungarn					
Albanien	Rumänien	Wales	Slowakei	Nordirland	Ukraine	Türkei	Tschechien	Irland	Schweden	Österreich	Island					
Frankreich - Schweiz	Wales - Slowakei	Polen - Nordirland	Türkei - Kroatien	Irland - Schweden	Österreich - Ungarn	Albanien - Schweiz	England - Russland	Belgien - Italien	Portugal - Island	Rumänien - Mexiko	Russland - Slowakei	Ukraine - Nordirland	Tschechien - Kroatien	Italien - Schweden	Island - Ungarn	Portugal - Österreich
Frankreich - Albanien	England - Wales	Deutschland - Polen	Spanien - Türkei	Belgien - Irland	Portugal - Österreich	Schweiz - Frankreich	Slowakei - England	Italien - Irland	Ungarn - Portugal	Rumänien - Albanien	Russland - Wales	Nordirland - Ukraine	Kroatien - Spanien	Irland - Schweden	Island - Österreich	

Achtelfinale											
-		:		-		:		-		:	
Sa   25.06.   15:00   Saint-Étienne		AF1: Zweiter Gr. A - Zweiter Gr. C		Sa   25.06.   21:00   Lens		AF3: Sieger Gr. D - Dritter Gr. B/E/F		So   26.06.   18:00   Lille		AF5: Sieger Gr. C - Dritter Gr. A/B/F	
Sa   25.06.   18:00   Paris		AF2: Sieger Gr. B - Dritter Gr. A/C/D		So   26.06.   15:00   Lyon		AF4: Sieger Gr. A - Dritter Gr. C/D/E		So   26.06.   21:00   Toulouse		AF6: Sieger Gr. F - Zweiter Gr. E	
Mo   27.06.   18:00   Saint-Denis		AF7: Sieger Gr. E - Zweiter Gr. D		Mo   27.06.   21:00   Nizza		AF8: Zweiter Gr. B - Zweiter Gr. F					

Viertelfinale				Halbfinale				Finale			
Do   30.06.   21:00   Marseille				Mi   06.07.   21:00   Lyon				So   10.07.   21:00   Saint-Denis			
Fr   01.07.   21:00   Lille											
Sa   02.07.   21:00   Bordeaux											
So   03.07.   21:00   Saint-Denis											

**Textilveredelung-Radeberg**

Dirk Benik  
Röderstraße 5  
01454 Radeberg

Tel.: 03528 / 41 8765  
e-mail: textil-radeberg@gmx.de  
[www.Textilveredelung-Radeberg.de](http://www.Textilveredelung-Radeberg.de)

**Eckstoß**  
Die Kneipe im Stadion

**LIVE - alle EM-Spiele mit deutscher Beteiligung & Endspiel**

Fußball & Formel 1 live by **sky**

- alle Bundesliga-Spiele
- 1&2 Liga
- Champions-League Spiele

**Fußballfreie Zone**

Genießen Sie den Sommer in unserem fußballfreien Biergarten. Wir freuen uns auf Sie!

Ristorante & Gelateria **LA PIAZZA**  
Hauptstraße 7 - Radeberg - Tel. 03528/ 41 89 96

# Das EM-Gewinnspiel Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Auch wir sind schon im EM-Fieber und haben uns wieder ein tolles Gewinnspiel einfallen lassen. Tolle Preise werden wieder von regionalen Unternehmen gesponsert. Beantworten Sie einfach folgende EM-Frage:

## „Wie oft wurde Deutschland schon Europameister?“

### Unsere Preise für Sie:

- 1 x Jongo S3X Ice Multiroom Lautsprecher im Wert von 180 Euro von EP Elektronik Richter
- 1 Kapuzen-Sweatjacke für Herren (Größe M) von der Radeberger Exportbrauerei
- 1 x 5l Partyfass von Ulbricht's Getränkehandel Großerkmannsdorf
- 2 x Grill-Gutschein im Wert von je 20 Euro der Fachfleischerei Korch
- 1 x EM T-Shirt von Textilveredelung Radeberg Dirk Benik (Größe L)
- 1 x Offizielles, gerahmtes Mannschaftsfoto der Siegesfeier am 14. Mai 2016 der SG Dynamo Dresden 40 x 30 cm von Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“
- ComBinho - die kleine Fußballtrommel von Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Senden Sie Ihre Lösung an unsere Redaktion. Nicht vergessen sollten Sie Ihre Kontaktdaten, damit wir Sie im Falle eines Gewinnes benachrichtigen können.



### Ihre Gewinnspiel-Teilnahme senden Sie bitte:

Per Post oder persönlich an:  
die Radeberger Heimatzeitung  
Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a  
01454 Radeberg

Per Fax: 03528 / 44 22 91  
Per Email: zeitung@die-radeberger.de

Unter allen Teilnehmern mit der richtigen Lösung, lösen wir die Gewinner aus und benachrichtigen Sie schriftlich.

Einsendeschluss ist am Sonntag, den 12. Juni 2016.



Wir wünschen allen viel Erfolg und eine tolle Fußball-EM 2016.



geöffnet: täglich ab 14 Uhr  
sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

### EM-2016 Live im Biergarten

Partyservice bis 300 Personen zwischen 11,- und 14,- €  
Telefonische Bestellung unter 035952/5 84 46

Gaststätte zum Bismarck  
Matthias Schmidt  
Maschinenstraße 24  
01900 Großröhrsdorf  
www.zumbismarck.de

## Aktueller EM-Modus

### EM bis 2014

- In der EM-Qualifikationsrunde spielten die Teams um die EM-Teilnahme
- 16 Mannschaften nahmen an der Endrunde teil
- die Teams wurden in 4 Gruppen á 4 Mannschaften ausgelost
- der Erste- und Zweitplatzierte jeder Gruppe zog ins Viertelfinale

### EM ab 2016

- 24 Mannschaften treten in 6 Gruppen á 4 Teams jeder gegen jeden an
- die Gruppen werden, wie bei der WM, ausgelost
- in das Achtelfinale ziehen neben den Erst- und Zweitplatzierten jeder Gruppe auch die vier besten Drittplatzierten der sechs Gruppen ein
- ab dem Achtelfinale scheidet der Verlierer jeden Spiels aus

## Public Viewing

Seinen richtigen Durchbruch hatte das wörtlich übersetzte „öffentliche Fernsehen“ zur Weltmeisterschaft 2006. Das große Sommermärchen ist wohl noch jedem gut in Erinnerung, obwohl es nun schon 10 Jahre zurückliegt. Die öffentliche Liveübertragung von Sportereignissen hat sich mittlerweile etabliert und ist immer wieder Grund für richtige kleine Feste, welche dadurch manchmal sogar entstehen. Auch in Radeberg und dem restlichen Rödertal haben sich solche Ereignisse als wahre Publikumsmagneten entpuppt. Die Fanfeste machen natürlich besonders viel Spaß, wenn das Wetter gut mitspielt, für Getränke und leckeres Essen gesorgt ist.

Doch auch in gemütlicher Runde mit der Familie, Nachbarschaft und Freunden lässt sich so ein netter Fußballabend verbringen. Ein Fernseher oder Beamer lässt sich heutzutage mühelos organisieren und im Garten platzieren. Für die passende Fandekoration sorgen zahllose Angebote in den Geschäften und los geht die Party.

Text & Fotos: Red.

Spielplan: Kleine Jäger Mediendesign

Offizielle EM Bilder: UEFA Media & Public Relations

## Schützenhaus Pulsnitz

Gasthof - Pension - Veranstaltungssaal

Wetlinplatz 1 • 01896 Pulsnitz

Tel. 035955/ 4 47 92/ 4 47 95 • Fax 035955/ 7 25 41

www.schuetzenhaus-pulsnitz.de



**PUBLIC VIEWING**



Alle Fußball-EM-Spiele **LIVE auf großer Leinwand im Biergarten**

**Der Ball rollt wieder!**

Ihr schaut gern mit Freunden und Gleichgesinnten Fußball bei einem frisch gezapften Pils oder Cocktail, dann seid Ihr hier genau richtig - **EINTRITT FREI!**

**Landgasthof Weissig // „Gutes bewahren - Neues entdecken“**



**EM 2016 - Live - Übertragung aller Deutschlandspiele**

**Biergartenzeit!** Genießen Sie im Schatten der Kastanienbäume unsere Biergartenangebote!



Jetzt schon an die Reservierung denken!  
Am 09.06.2016 ab 20.00 Uhr im Biergarten „Two of Us“

<p>Günstige Mittagsangebote wöchentlich wechselnd</p>	<p><b>Landgasthof Weissig</b> Bautzner Landstr.280,01328 Dresden/Weißig Tel.: 0351/2 68 34 55 www.gasthof-weissig.de</p>	<p>Saisonale Monatskarte am Abend</p>
---	--	---------------------------------------

# Unsere EMPfehlung!

**200Hz bmr**

DVB-T2/-CI-S2

Triple Tuner

Energieeffizienzklasse **A**

**32" Diagonale**

**80 cm**

**399.-**

~~UVP 499.-~~

**Panasonic LED-Fernseher TX-32CSF607**

Full HD • Bright Panel Plus • SAT-IP • V-Audio Plus Sound • Remote App kompatibel für iPhone, iPad, Android • WEB-Browser • USB-Recording • USB-TimeShift • WLAN • SWIPE & SHARE • DLNA Certified • Art.-Nr.: 0848765

**800Hz bmr**

DVB-T2/-CI-S2

Triple Tuner

Energieeffizienzklasse **A+**

**40" Diagonale**

**100 cm**

**599.-**

~~UVP 749.-~~

**Panasonic 3D LED-Fernseher TX-40CSF637L**

Full HD • 3D (Shuttertechnik) • Dual Core Prozessor • Bright Panel Plus • Bild-im-Bild (PIP mit externer Quelle) • SmartTV • USB-TimeShift • WLAN • SWIPE & SHARE • TV Anywhere • DLNA Certified • Art.-Nr.: 0848769

Ultra HD

**4K**

**800 PQI**

DVB-T2/-CI-S2

Triple Tuner

Energieeffizienzklasse **A+**

**55" Diagonale**

**138 cm**

**799.-**

~~UVP 1549.-~~

**SAMSUNG 4K ULTRA HD LED-TV UE55JU6050**

Quad Core Prozessor • Ultra Clear-Panel • Dolby Digital Plus • Bild-im-Bild (PIP mit externer Quelle) • Smart-TV • WEB-Browser • USB-Recording • USB-TimeShift • WLAN • Multiroom-Unterstützung • Screen Mirroring • Wi-Fi Direct • DLNA Certified • Art.-Nr.: 1044268

# EP: Elektronik Richter

ElectronicPartner

LED-TV, SATELLITEN-TECHNIK, DVD/BLU-RAY, HOME CINEMA, HIFI, MOBILFUNK, TELEKOMMUNIKATION

Falk und Ilko Richter GbR, 01454 Wachau, Radeberger Straße 32

Tel. +493528441257, Fax +493528411157

Email: info@ep-elektronik-richter.de / [www.ep-elektronik-richter.de](http://www.ep-elektronik-richter.de)

Irrtümer, Druckfehler, Zwischenverkauf und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

# Dankeschön

## Ein herzliches DANKESCHÖN!

Am Vormittag des 18. April 2016, bin ich von der Seniorenwohnanlage am Markt, die Oberstraße entlang bis zum Ärztehaus gelaufen. Kurz vor meinem Ziel musste ich anhalten, dabei rollte mein Rollator auf die Straße vor ein stehendes Müllauto. Eine nette Frau kam mir sofort zu Hilfe und hob mir den Rollator wieder auf den Gehweg. Leider war die Frau so schnell wieder weg, wie sie gekommen war. Deshalb möchte ich auf diesem Wege noch einmal ein herzliches Dankeschön aussprechen.

**Eva Petzold aus Radeberg**

## Verloren

### Verloren!

Fahrzeugpapiere für Schwalbe am 18.04.2016 im Raum Wolmsdorf / Radeberg verloren. Motor 37 46 628, Fr.-Nr. 85 14 21. Belohnung wird zugesichert.

Tel. 0174 / 145 69 14

## Tipps & Termine

### Blutspende Deutsches Rotes Kreuz in Arnsdorf

Schenken Sie Leben. Helfen Sie mit einer Blutspende! Am Donnerstag, den 02.06.2016 im Krankenhaus Arnsdorf, Sozial- & Kulturzentrum in der Zeit zwischen 12.30 Uhr bis 16.00 Uhr. Bringen Sie bitte Ihren Personalausweis mit! Aktuelle Termine auch unter [www.blutspende-nordost.de](http://www.blutspende-nordost.de)

### 85 Jahre Freiwillige Feuerwehr und 10 Jahre Jugendfeuerwehr in Liegau-Augustusbad

Diesen Anlass wollen wir mit Ihnen gemeinsam feierlich begehen und laden Sie herzlich am 11. Juni 2016 um 15.00 Uhr zum „Tag der offenen Tür“ nach Liegau-Augustusbad ins Feuerwehrgerätehaus ein. Es wird einige tolle Überraschungen für unsere Gäste geben. So z. B. Kaffee und Kuchen, Drehleiterfahrten, die Hüpfburg sowie weitere Kinderbeschäftigungen rund um die Feuerwehr für die Kleinsten. Zu späterer Stunde werden wir dann unsere beliebten Bratwürste und Steaks grillen und somit den Abend ausklingen lassen. **FFw Liegau-Aug.**

### 29. Mai 2016 -

#### Stadtteilstadt Großerkmannsdorf!

##### „2. Brückenfest in der historischen Ortsmitte“

10.00 Uhr Eröffnung mit einem Festgottesdienst am Dorfgemeinschaftshaus mit Bläsermusik

11 bis 13.00 Uhr Großes Frühlingskonzert des Blasorchester Großerkmannsdorf e. V. - Getränkeauschank, Bratwurst und Grillstand, Fischemmeln und Kuchenbuffet mit selbst gebackenen Kuchen von den Vereinen des Ortes - Infostand des Christl. Schulvereines Großerkmannsdorf und des Vereines „Kirche im Aufwind“ mit Kinderschminken  
- Pony-Reiten und Kutschfahrten des Reitvereines Großerkmannsdorf e. V.  
- Versuchen Sie Ihr Glück am Glücksrad des Heimatvereines  
- Die Freiwilligen Feuerwehr Großerkmannsdorf stellt eine Hüpfburg bereit und macht Wissenstests und Zielspritzen für Kinder  
- Der Volleyballverein und die KITA warten mit Spielen und Torwandschießen auf die Kinder  
ist die Heimatstube für Sie geöffnet und im Dorfgemeinschaftshaus findet der 2. Bücher- und Pflanzen-Flohmarkt statt!

13.00 Uhr Auf dem Festplatz spielt und moderiert DJ Lothar und DJ Ralf von der ORBIT-DISCO Heidenau!

14.00 Uhr Start das 2. Entenwettrennen für Groß und Klein!  
Ende voraussichtlich gegen 19.00 Uhr

**Ihre Stadtverwaltung Ihr Ortschaftsrat  
Die Vereine des Ortes**

### Liegauer Sommer

#### Dorffest in Liegau-Augustusbad

##### am Samstag, dem 28. Mai 2016

15.00 Uhr Eröffnung des Festes mit Einweihung der Terrasse „Silberdielen“. Es tanzen die Kinder der KITA und der Grundschule Liegau-Augustusbad  
- Stand der Freiwilligen Feuerwehr L.A. mit Hüpfburg und Kübelspritze  
- Bibliothek und Heimatstube sind geöffnet  
- Kinderschminken  
- Café & Kuchen, Eis, Kinderbowle & Säfte  
- Bratwürste & Steaks  
- Fisch vom Grill  
- Bier & Sekt, Nichtalkoholisches aus dem Bierwagen  
- Kretschko-Weine

15.45 Uhr Musikalisches & Späßiges aus der KITA im Peter-Adler-Park

16.15 Uhr Einweihung der Holzwerkstatt der KITA mit „offenem Garten“ und Café & Kuchen  
17.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung „Keramik aus Kleinwachau“ in der Heimatstube  
18.00 Uhr Speedandacht der Kirchengemeinde Liegau-Augustusbad  
ab 18.00 Uhr Heimatverein:  
Projektion historischer Fotos  
ab 20.00 Uhr Auftritt des Chores „Liegauer-Lieder-Lust“  
Zwischendurch und bis zum Festende:  
Musik von Andreas Zöllner (Live) und Lutz (Konserven)  
01.00 Uhr Ende

**Heimatverein**

### Veranstaltung auf Schloss Klippenstein

5. Juni 2016, 16.00 Uhr

#### Volks-, Frühlings- und Sommerlieder

Traditionell erklingen jedes Jahr auf dem Schloss Klippenstein Radeberg Volks-, Frühlings- und Sommerlieder zum Hören und Mitsingen in der romantischen Atmosphäre des Schlosshofes. Zur Sangeslust lädt die Kantorei Radeberg unter der Leitung von Rainer Fritzsich und Mitwirkung von Katrin Pehla-Döring (Sopran) und Prof. Christian Kluttig (Klavier) herzlich ein. Der Eintritt ist frei!

### Die Stadtbibliothek Radeberg

lädt zum 15-jährigen Bestehen der Einrichtung am Markt am Mittwoch, dem 01.06.2016, Beginn 18.30 Uhr, Veranstaltungsraum der Bibliothek ein. Zu diesem Ereignis begrüßen wir den Dresdner Schriftsteller für Mystery, Krimis und Satire: Frank Goldammer liest Alltagsatire aus den Büchern: „Dreißig Gründe, mit den Haaren zu knirschen und sich die Zähne zu raufen“ und „Achtung! Kann Spuren von Zynismus enthalten!“  
Der Eintritt ist frei.

**Ihre Stadtbibliothek Radeberg**

### Verkehrsteilnehmerschulung in Großerkmannsdorf

Zur nächste Verkehrsteilnehmerschulung in Großerkmannsdorf am 01.06.2016, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24 laden wir alle Kraftfahrer und interessierte Bürger recht herzlich ein.

**Die Organisatoren**

### Hast Du schon gehört?

Jetzt gibt's in Radeberg das 2. Stadtgeflüster!

Wann? Am 30.05.2016, 19:30 Uhr  
Wo? Hauptstraße 23, Radeberg im Mehrgenerationenzentrum  
Was ist das? Gesprächsplattform zu Anliegen der Stadt und ihrer Bürger  
Es stellt sich vor: Bündnis Radeberger Land Hilft e.V. Hilfe und Engagement für Menschen in Not

**Gert Loose**

### Mehrgenerationenzentrum Radeberg

[www.mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com](http://www.mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com)

Montag 30.05. 19:30 Uhr Stadtgeflüster  
Dienstag 31.05. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
19:00 Uhr Singen macht Laune  
19:00 Uhr Nähzirkel  
(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.24)  
Mittwoch 01.06. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück  
- Ängste ist das Thema von Herrn Kirschner -  
Donnerstag 02.06. 17:00 Uhr Rommé

### Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Ansprechpartner Anna-K. Czermak  
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
Web: [www.lock-o-motive.de](http://www.lock-o-motive.de)  
E-Mail: [post@lock-o-motive.de](mailto:post@lock-o-motive.de)

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaat!  
**Unser Thema im Mai/Juni 2016 - „Sommerzeit – Ferienzeit“**

30.05. 15.30 – 17.30 Uhr Lock-o-motive  
Spielplatz Heidestraße  
31.05. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt  
und weiter geht's: Proben fürs Konzert  
01.06. 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff - Gemütl. Nachmittag z. Kindertag  
02.06. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt  
Bremsencheck  
02.06. 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt  
Holzspielzeug selbst herstellen  
03.06. 16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn  
Basteln in der Eisenbahnwerkstatt

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Mai/Juni 2016

30.05. 14.00 Uhr Gedächtnistraining – Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre

02.06. 13.00 Uhr Fahrt in den Rosengarten in Dresden  
14.30 Uhr Kaffeenachmittag

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Mai/Juni 2016

30.05. 09.30 Uhr Kreativzirkel  
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken  
31.05. 09.30 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Spielenachmittag  
01.06. 10.00 Uhr Kegeln  
13.00 Uhr Fahrt in den Rosengarten – Bitte Aushang beachten.  
02.06. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

### AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Mai/Juni 2016

30.05. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommlespieler  
31.05. 09.30 Uhr Spielevormittag  
01.06. 14.00 Uhr Kaffeenachmittag in geselliger Runde

### Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen im Juni 2016

Montag, den 6. Juni 2016, 14.00 Uhr Kaffeeklatsch: Handarbeiten  
Montag, den 13. Juni 2016, 14.00 Uhr: Kaffeeklatsch: Vortrag von Frau Prokopetz: „Neue Gesundheitstipps aus der Natur“  
Meldungen bitte bis 10. Juni bei Frau Reuter (53831) oder Frau Jungnickel (72259)

## In ehrendem Gedenken

Vergangen ist nicht vergessen, denn die Erinnerung bleibt.

### Danksagung

Die überwältigende Anteilnahme und die vielfältigen Beweise der Verbundenheit beim Abschiednehmen von meinem Ehemann, unserem Vater, Opa, Bruder, Schwager, Onkel und Freund, Herrn

### Horst Maukel

geben Trost und die Gewissheit, in unserem Schmerz nicht allein zu sein. Im Namen meiner Familie danke ich sehr herzlich allen für die warmherzige Begleitung unserer Trauer. Besonderer Dank gilt unseren Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, der Gemeinde Wachau, den Volleyballern, Frau Dr. Siegmund mit ihrem Team, dem Bestattungshaus Winkler und der Rednerin Frau Martin für die würdevolle Verabschiedung.

In stillem Gedenken  
Waltraut Maukel

Wachau, im Mai 2016

### Danksagung

Dich zu verlieren, war unsagbar schwer.  
Dich zu vermissen, noch viel mehr.  
Und fragt man uns:  
„Was wäre euer größtes Glück?“  
Dann gibt es nur eins – du kämst zurück.

Nachdem wir von meinem lieben Ehemann

### Harry Gellrich

Abschied genommen haben, danken wir allen Verwandten, Freunden, Mitarbeitern der Dresdner Reinigungsservice GmbH, den Anwohnern des Glashüttenweges, seinem Skatclub Dresden Cotta, der Gebäudereiniger Innung Chemnitz/ Dresden und dem Meisterprüfungsausschuss der Handwerkskammer Dresden für die zahlreiche und liebevolle Anteilnahme und Wertschätzung durch Wort, Schrift und stillen Händedruck sowie Blumen und Geldspenden. Unser besonderer Dank gilt Herrn Meyen für seine tröstenden Worte und dem Bestattungshaus Winkler für die liebevolle Betreuung sowie dem Sportheim in Radeberg für die gastronomische Bewirtung.

In stiller Trauer  
Seine liebe Siegrid  
Im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im Mai 2016

### Danksagung

Nachdem wir von meinem Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Onkel, Herrn

### Günter Schär

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei allen Verwandten und Bekannten für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich bedanken. Ein Dank gilt auch der Rednerin Frau Ladwig und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
Sohn Volker mit Familie

Radeberg, im Mai 2016

### Danksagung



Und immer sind da Spuren  
Deines Lebens, Bilder,  
Augenblicke und Gefühle,  
die an dich erinnern  
und uns glauben lassen,  
dass du bei uns bist.

### Siegfried Menzel

geb. 24.04.1929 gest. 28.04.2016

Allen, die in den schweren Stunden des Abschieds von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Opa und Uropa mit uns fühlten, herzlichen Dank. Danke für die liebevollen Worte, die wunderschönen Blumengebinde und das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte.

In liebevoller Erinnerung  
Ehefrau Brigitte und Tochter Uta mit Familie

Radeberg, im Mai 2016

### MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

**Grabmale Bauelemente**  
Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente



Seit 1928  
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

## Grabmale und Felsen

Ausstellung • Beratung • Katalog  
in 01896 Lichtenberg • [www.Natursteine-Rentzsch.de](http://www.Natursteine-Rentzsch.de)

### Im Trauerfall Ihre helfende Hand

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**

fachgeprüfter Bestatter  
Arnsdorf  
Hauptstraße 11



seit 1991

jederzeit erreichbar: & 035200/ 2 46 74

## BESTATTUNGSINSTITUT

**DENKERT** Inh. Jürgen Schilder

RADEBERG 03528/41 93 938

## TAXI –Leheis

Inhaber: R. Tschirner  
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)  
• Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung  
• für Rollstuhltransport  
• Krankenfahrten alle Kassen



**Taxi-Ruf 03528 447362**

## WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Fachgeprüfter Bestatter  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

**Abverkauf wegen Geschäftsübergabe**  
- Jetzt attraktive Sonderpreise -  
**Dienstleistungs-Service**  
Regine König  
im Netto-Markt Radeberg, Pillnitzer Straße

**Schreibwaren - Textildruck & Werbung**  
**Alles für die Schule**  
Markenqualität  
von A - wie Aktenordner  
bis Z - wie Zeugnismappe  
**Unser Tipp:**  
Buchumschläge  
maßgeschneidert  
für Bücher aller Formate  
perfekte Passform, ohne Schadstoffe,  
wieder abnehmbar - ohne Rückstände  
Hauptstraße 16  
01454 Radeberg  
Telefon: 0 35 228 / 22 99 514  
e-mail: extraprint@online.de

**air**  
**Wir wünschen Ihnen eine sonnige Zeit**  
Unsere Leistungsangebote  
ambulante Pflege  
Betreuungsleistungen  
Verhinderungspflege  
Wohngruppe für Intensivpflege  
ambulant betreute Wohngruppe  
Fortbildungszentrum für Pflegeberufe  
**Ihre Ansprechpartner**  
**Daniel Hammer und Patrick Hahmann**  
Büro: Rödertalstraße 56a, 01454 Radeberg, OT Liegau-Augustusbad  
Telefon: 03528 / 455 66 12  
E-Mail: info@air-pflege.de  
Internet: www.air-pflege.de

**Lotzdorfer Impressionen**  
**Hilfe, die Zigeuner kommen! - Teil 2**

Die Schreckensnachricht: „Die Zigeuner kommen“ überbrachte bis zum Ende des 19. Jahrhunderts zumeist ein Polizist eines Nachbarortes, der zu Fuß oder mit dem Fahrrad seiner Meldepflicht nachkam, um dem Gemeindevorstand des Dorfes Lotzdorf das voraussichtliche Eintreffen und die Anzahl der so genannten „Zigeunerbande“ anzukündigen. Erst Anfang des 20. Jahrhunderts wurden diese Benachrichtigungen dann über die ersten Fernsprecher möglich. Diese Verfahrensweise traf selbstverständlich nur zu, wenn Zigeuner ihre Reise offiziell und mit Genehmigung durch die Polizeibehörde vornahmen. Die Aufgabe der zuständigen Wachtmeister oder Gendarmen bestand in den Maßnahmen der Personenstands-Ermittlungen, der Registrierung der „Kopfzahl der Bande“, der Prüfung des gesetzlich vorgeschriebenen Wandergewerbescheines und der Tätigkeiten, die angeblich ausgeführt wurden. Alle mitreisenden Personen mussten in den Papieren aufgeführt sein, auch die Kinder. Hatten die Zigeuner keine gültigen Ausweispapiere oder erschienen ihre Angaben den Behörden fragwürdig, so wurden sie dem Amtsgericht Radeberg wegen „Verdacht der Landstreicherei und Bettelei“ übergeben und in den Arrestzellen bis zur Klärung ihrer Lebensumstände in Gewahrsam genommen. Und das konnte dauern. Zumeist stimmten die Angaben über die angeblichen Heimatorte nicht oder der ganze Trupp stellte sich unwissend und verweigerte die Aussagen. Damit konnten sie nicht abgeschoben werden, und der Stadtrat, die Amtshauptmannschaft Radeberg, war in der Pflicht, ihre Herkunft zu ermitteln. Dieses Verhalten der Zigeuner war besonders bei Einbruch der Wintermonate verstärkt zu beobachten, denn die Versorgung und Unterbringung der Familien in den Arrestzellen nebst der Betreuung ihrer Pferde half ihnen, den Winter zu überstehen. So gelang es einem Zigeunerclan mit Namen Dodor sogar, sich einen zweiten Winter wieder im Raum Radeberg aufgreifen und inhaftieren zu lassen. Für das Radeberger Stadtsäckel eine teure Angelegenheit, denn es waren 4 Männer, 4 Frauen, 20 Kinder und 13 Pferde zu versorgen. Die Polizeiakte Nr. 2061 des Stadtrats Radeberg aus den Jahren 1886-1934 mit dem Titel „Zigeunerplage“ spricht dazu Bände. So äußert sich der Stadtrat Radebergs an die übergeordnete Königliche Kreishauptmannschaft Dresden im Februar 1894: „(...) wird gehorsamst angezeigt, dass das oftmalige Auftreten von Zigeunerbanden hier und in der Umgebung ebenfalls als Landplage empfunden wird.“

Wurden die Zigeuner nicht aus dem Deutschen Reich ausgewiesen und durften weiterreisen, legte die Polizeibehörde oder Landgendarmarie auch die weitere Wegerichtung fest. Auf dem Weg zu ihrem angegebenen Zielort erhielten sie von den Behörden „Begleitung“, d.h. jeder Ort war im Vorfeld ihrer Ankunft alarmiert worden, und der jeweilige Ortsgendarm nahm die Zigeuner vom vorherigen an der Ortsgrenze mit allen Papieren in Empfang, begleitete sie zu ihrem Rastplatz oder auf ihrem Durchzug gleich wieder zur Ortsausgangsgrenze und übergab sie an den nächsten Wachtmeister. Man ließ die Zigeuner nicht mehr aus den Augen. Sie standen Tag und Nacht unter polizeilicher Beobachtung, denn die Nacht wurde von ihnen gern für den Abbruch des Lagers oder das Verlassen des Gasthofes genutzt, um zu verschwinden und sich weiteren Kontrollen zu entziehen. Weitaus komplizierter wurde der Fall für die Obrigkeit, wenn sie sich ohne Genehmigung im Land herumtrieben. Das war bis zur Reichsgründung 1871, durch die bis dahin bestehende deutsche Kleinstaaterei mit vielen Fürsten- und Herzogtümern und ihren jeweiligen unterschiedlichen Gesetzen, durchaus möglich und üblich. Der Einfall von Zigeunern aus dem heutigen Raum Rumänien, Ungarn, der Slowakei über die österreichisch-böhmische Grenze nach Sachsen war unproblematisch, einzelne Landesgrenzen konnten überwunden werden, und ihr Weiterzug war nur schwer zu kontrollieren. Das änderte sich mit Gründung des Deutschen Reichs 1871. Mit der Schaffung einheitlicher Gesetzmäßigkeiten, einheitlicher Vorgehensweisen bei der Kontrolle und Bekämpfung des amtssprachlichen „Zigeunerunwesens“, Einleitung sofortiger Ausweisungsverfahren aufgegriffener ausländischer Zigeunerbanden und ihre Abschiebung über die Grenzen des Deutschen Reichs, wurde dem Treiben dieser unerwünschten Randgruppe Einhalt geboten. Wurden ausländische Zigeuner entdeckt und aufgegriffen, hatte das Deutsche Reich auch ein für heutige Zeiten noch hochaktuell durchdachtes Staats- und Ordnungsgefüge aufgebaut, das für seine Polizei- und Ordnungskräfte eindeutige Anweisungen und präzise Handlungsvorgaben für alle nur erdenklichen Eventualitätsfälle bereithielt, immer unter dem Aspekt des Schutzes der eigenen Bevölkerung vor Gesetzesübertretungen, Belästigungen, Bettelwesen, Landstreicherei. So war in den Verordnungen „Anweisung für die Landgendarmarie zur Bekämpfung des Zigeunerunwesens“ ab 1886 klar festgelegt, dass ausländischen Zigeunern der Eintritt in das Reichsgebiet nicht gestattet war. Sie wurden sofort an der Landesgrenze zurückgewiesen bzw. bei illegalem Aufenthalt mit Polizeigewalt ausgewiesen. Diese Anweisungen wurden im Oktober 1886 auf Grund

**Luftfotos und Videos nach Maß**  
Unser Service für Gewerbe und Privat  
Telefon 03528-442301  
die Radeberger Heimatzeitung  
engemann@die-radeberger.de

**Ford Kuga Bestseller**  
**€ 5.155,- Kundenvorteil plus 5 Jahre Garantie kostenlos!**  
FORD KUGA BESTSELLER  
Audiosystem CD inkl. Ford SYNC 2 mit Touchscreen, Klimaanlage mit automatischer Temperaturkontrolle, Leder-Stoff-Polsterung, Scheibenwischer mit Regensensor  
Unser regulärer Hauspreis € 27.045,-  
Kundenvorteil - € 5.155,-  
Unser Aktions-Preis € 21.890,-  
Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

**MGS**  
MOTOR GRUPE SACHSEN GMBH & CO. KG  
01445 Radebeul  
Meißner Straße 11  
Tel.: 0351 / 839 397-0  
Fax: 0351 / 836 397-90  
www.mgs-sachsen.de  
01099 Dresden  
Fischhausstraße 15  
Tel.: 0351 / 811 99 86-0  
Fax: 0351 / 811 99 877-69

**3. OFFENER STAMMTISCH**  
der Bürgerinitiative Radeberg  
Thema: Das Geldsystem und der Ausweg in eine zinsfreie Wirtschaft  
Redner: Carsten Heine, Alex Quint  
Wann: 02. Juni 2016, 19:00 Uhr  
Wo: Lindenhof Radeberg



Zigeunerkinder in Siebenbürgen, um 1920  
(Quelle: O. Elekes, Hamburg)

der Gefahr des Einschleppens der Cholera, durch die Zigeuner aus Ungarn und der Slowakei kommend, nochmals verschärft. Für die inländischen Zigeuner strebten die Behörden die Zurückführung zu einer sesshaften Lebensweise mit gesetzlichen Mitteln an. Ihr Weiterzug wurde, wie schon beschrieben, überwacht. Die Polizei war auch angewiesen, die Ausweispapiere, Geburtsscheine, Eheschließungsdokumente, Erfüllung der Steuerpflicht, Militärpflicht, Wehrpflicht und die Wagen auf die Anwesenheit gesuchter Personen zu überprüfen, wie z.B. gesuchter und vermister Kinder, Krimineller oder Deserteure. Geprüft wurde ebenfalls, ob die Zigeuner im deutschen Steckbriefregister und im sächsischen Fahndungsblatt wegen Straftaten ausgeschrieben waren.

- Quellen:**
- Akte Stadtrat Radeberg, No.2061, Zigeunerplage, 1886-1934
  - Ministerium d. Innern an Kreishauptmannschaften 16. Juli 1886
  - Beschluss Stadtrat Radeberg, Polizeiwesen
  - Ersuchen d. stellvertretenden Generalkommandos v. 22. November 1917 „Abschiebung von Bärenführern und Zigeunerfamilien“

Renate Schönfuß-Krause  
www.teamwork-schoenfuss.de



**Lust auf nen neuen Arbeitsplatz?**  
...dann gehörst Du zu uns!  
Wir sind ein Familienunternehmen herzlich & individuell wie Du.  
Wir suchen Dich als neues Familienmitglied für unseren Standort in Radeberg, in den Bereichen:  
**Verkäufer/ -in Fleisch- & Wurstwaren**  
Wir bieten einen interessanten Berufsaltag mit hoher Eigenverantwortung in einem familiären, dynamischen und flexiblen Umfeld. Weiterbildungsmöglichkeiten, sowie eine leistungsgerechte Bezahlung sind für uns selbstverständlich.  
Lebst Du die Leidenschaft für den Verkauf genauso wie wir und möchtest Teil unserer Familie werden, dann sende eine aussagefähige Bewerbung an:  
Edeka Scheller Radeberg  
Personalabteilung  
Pillnitzer Str. 33  
01454 Radeberg  
oder per mail an:  
info@edeka-scheller.de  
Scheller

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresden Straße 59e & 03528/ 41 14 26  
Musikalische Früherziehung für kleine Musiker. Wir beraten Sie gern.

**IMPRESSUM**  
Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.  
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.  
Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.  
Bitte beachten:  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden  
Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann  
Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:  
für Ausgabe 22: 31.05.2016, 08.00 Uhr  
für Ausgabe 23: 07.06.2016, 08.00 Uhr  
Ausgabe Nr. 22 erscheint am: 03.06.2016  
Ausgabe Nr. 23 erscheint am: 10.06.2016  
www.die-radeberger.de  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

# Gemeinde Wachau

*Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Felschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste*

<b>Ortsteil Lomnitz</b>		
22.05.	Guhr, Ruth	90. Geburtstag
27.05.	Jungnickel, Peter	70. Geburtstag
<b>Ortsteil Seifersdorf</b>		
21.05.	Hartmann, Karlheinz	80. Geburtstag

## Öffentliche Bekanntmachung

Ergänzungssatzung „Lomnitzer Hauptstraße, Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz“ der Gemeinde Wachau gemäß § 34 Abs. 4 Satz 1 Nr. 3 und Abs. 5 BauGB

**Öffentliche Auslegung**  
Der Gemeinderat Wachau hat mit Beschluss vom 09.03.2016, Beschluss Nr. 04/03/16, den Entwurf der Ergänzungssatzung „Lomnitzer Hauptstraße, Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz“ in der Fassung vom 10.02.2016 einschließlich Begründung gebilligt und die öffentliche Auslage beschlossen. Die Entwurfsunterlagen werden nach § 3 Abs. 2 BauGB in der Zeit

**vom 06. Juni 2016 bis einschließlich zum 06. Juli 2016**

in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau während der Dienststunden:

Montag:	7:00 - 16:00 Uhr	Dienstag:	7:00 - 18:00 Uhr
Mittwoch:	7:00 - 16:00 Uhr	Donnerstag:	7:00 - 16:00 Uhr
Freitag:	7:00 - 12:15 Uhr		

zu allgemeinen Information der Öffentlichkeit ausgelegt.

Stellungnahmen zum Entwurf der Ergänzungssatzung „Lomnitzer Hauptstraße, Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz“ der Gemeinde Wachau können bis zum 06. Juli 2016 schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4 in 01454 Wachau abgegeben werden. Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 13 Abs.3 BauGB von der Umweltprüfung abgesehen wird und ein vereinfachtes Verfahren durchgeführt wird.

Wir weisen darauf hin:

• dass in Anwendung von § 4a Abs. 6 in Verbindung mit § 3 Abs.2 S.2 Halbsatz 2 Baugesetzbuch nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Außenbereichssatzung unberücksichtigt bleiben

• dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit in ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht werden, aber hätten geltend gemacht werden können.

**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

## Öffentliche Ausschreibung Barockschloss Wachau inklusive Grundstücke

	01454 Wachau, Am Schloss 1	
	Flurstück-Nr.: 986/2 bebaut mit Barockschloss und 986/10 Schlossteich	
Grundstücksgrößen:	Flurstück-Nr.: 986/2	Größe: 3.587,00 m <sup>2</sup>
	Flurstück-Nr.: 986/10	Größe: 6.285,00 m <sup>2</sup>
Grundfläche Schloss:	3.453,21 m <sup>2</sup>	
Baujahr Schloss:	1739	

**Lage:**  
Die Flurstücke befinden sich im Ortszentrum von Wachau mit guter Verkehrsanbindung. Die Entfernung zur Landeshauptstadt Dresden (Zentrum) beträgt ca. 20 km und zur Autobahnzufahrt 3 km.

**Objektbeschreibung:**  
Verkauft werden das Flurstück 986/2 bebaut mit einem Barockschloss und das Flurstück 986/10 Schlossteich in der Gemarkung Wachau. Die Flurstücke werden aus bautechnischen Gründen als Einheit betrachtet, da das Barockschloss auf Eichenpflahlrosten gegründet ist.

Bei dem Gebäude handelt es sich um ein zweieinhalb geschossiges Barockschloss. Dem Gebäude vorgelagert ist eine von einer doppelläufigen Rampe umschlossene Treppe. Die Nordfassade wird durch zwei vierachsige Seitenflügel bestimmt, die einen kleinen Hof bilden in welchem das Treppenhaus um eine Achse aus der Fassade heraustritt.

Der bauliche Gesamtzustand des Barockschlosses ist schlecht. Man sollte davon ausgehen, dass nahezu der gesamte Innenausbau des Schlosses erneuert werden muss, wobei hier die denkmalrechtlich Bedingungen zur Wiederherstellung und Erhaltung zu beachten sind.

**Erschließungszustand:**  
Das Barockschloss ist über eine Anliegerstraße mit Sonderzufahrtsrecht erreichbar. Das mit dem Barockschloss bebaute Flurstück 986/2 ist nur über eine Brücke zugänglich.

Versorgungsleitungen: elektr. Strom, Telefon, zentrale Wasserversorgung  
Abwasserbeseitigung: Anschluss an die zentrale Abwasserentsorgung der Gemeinde  
Eine Grenzbebauung ist nicht gegeben.

**Eintragungen im Grundbuch:**  
In den Abteilungen II und III des Grundbuchs Blatt 398 der Gemarkung Wachau sind keine Eintragungen vorhanden, die die betreffenden Flurstücke belasten. Sonstige nicht eingetragene Lasten sind nicht vorhanden.

**Denkmalschutz:**  
Das Schloss Wachau besitzt eine besondere Bedeutung für die Erhaltung als historisches Gebäude in barockem Baustil. Aus diesem Grund werden auch erhöhte Anforderungen zur Erhaltung und Wiederherstellung historischer Befunde im Schloss und in den Schlossansichten an einen möglichen Investor nach dem Erwerb dieses Schlosses gestellt.

Der Kauf dieser Flurstücke ist mit der Abgabe einer rechtlich gesicherten Investitionsverpflichtung und dem Erhalt des denkmalgeschützten Gebäudes verbunden.

Die Unterlagen zum Ausschreibungsobjekt (Exposé) können in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau in der Zeit vom 01.06.2016 bis 31.07.2016 während der Öffnungszeiten eingesehen werden. Besichtigungen vor Ort sind nach Terminvereinbarung möglich (Tel. 03528 4808-0).

Kaufpreis-Angebote mit einem entsprechenden Nutzungskonzept sind schriftlich in einem verschlossenen Umschlag unter dem Kennwort „Barockschloss Wachau“ bis spätestens 31.07.2016 an

**Gemeinde Wachau**  
**Kennwort: „Barockschloss Wachau“**  
**Teichstraße 4, 01454 Wachau**

zu richten.

**Künzelmann, Bürgermeister**

## Lärmaktionsplan

Öffentliche Auslegung des Entwurfes des Lärmaktionsplanes, Stand 18.04.2016

Die Gemeinde Wachau ist nach der EU-Umgebungslärmrichtlinie und nach den Vorschriften der §§ 47a bis 47f des Gesetzes zum Schutz vor schädlichen Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen, Geräusche, Erschütterungen und ähnliche Vorgänge (Bundesimmissionschutzgesetz – BImSchG) verpflichtet, einen Lärmaktionsplan aufzustellen, mit dem Lärmprobleme und Lärmauswirkungen geregelt und reduzierende Maßnahmen beschrieben werden.

Der Gemeinderat Wachau hat am 11. Mai 2016 mit Beschluss-Nr. 02/05/16 den Entwurf des Lärmaktionsplanes und dessen öffentliche Auslegung sowie die Anhörung der Träger öffentlicher Belange beschlossen.

Die Bürger erhalten damit die Gelegenheit, aktiv an der Erstellung des Lärmaktionsplanes mitzuwirken und ihre Meinung zu äußern.

Der Entwurf des Lärmaktionsplanes liegt in der Zeit vom 30. Mai 2016 bis einschließlich 30. Juni 2016 während der Dienststunden

Montag:	9 – 12 Uhr
Dienstag:	9 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr
Mittwoch:	geschlossen
Donnerstag:	9 – 12 Uhr und 13 – 16 Uhr
Freitag:	9 – 12 Uhr

bei der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau, öffentlich aus. Außerhalb dieses Zeitraumes können Termine zur Einsichtnahme telefonisch unter der Telefonnummer 03528-480821 (Frau Heinze) vereinbart werden.

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken und Anregungen zu dem Entwurf schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau vorgebracht werden. Der Entwurf steht auch auf der Internetpräsentation der Gemeinde Wachau zum Herunterladen bereit.

**Hinweis:**

Stellungnahmen, die nicht rechtzeitig abgegeben worden sind, können bei der Beschlussfassung über den Lärmaktionsplan unberücksichtigt bleiben, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Lärmaktionsplanes nicht von Bedeutung ist. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Landratsamt Kamenz Macherstraße 57 01917 Kamenz	Verkehrsverbund Oberelbe Leipziger Str. 120 01127 Dresden
Landesamt für Straßenbau und Verkehr Käthe Kollwitz-Straße 17 02625 Bautzen	Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie (LULG) Postfach 540137 01311 Dresden

**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

## Wachauer Grundschüler entdecken Bücherschatz für sich

Für eine Unterrichtsstunde hat sich die Wachauer Gemeindebibliothek in ein Klassenzimmer verwandelt: Am Dienstag, dem 10.05.2016, gingen 38 Mädchen und Jungen der Klassenstufe 2 der örtlichen Grundschule auf eine Entdeckungsreise in der Bücherei. Finn, Gustav und all die anderen Kinder zeigten sich begeistert von dem Angebot. Eine Menge altersgerechter Literatur lässt sich in der Einrichtung ausleihen. „Ich habe viele Bücher gefunden, die ich gern einmal mit nach Hause nehmen würde“, erzählt stellvertretend der 7-jährige Gustav. Sein ein Jahr älterer Freund Finn ist hier bereits gelistet. Er und seine Eltern machen seit Längerem von dem Bücherschatz Gebrauch.

Bibliothekschefin Doris Tittel bekommt dann auch ordentlich zu tun. Zu ihrer Freude möchte sich so gut wie jeder der Grundschüler ein Buch oder gleich mehrere Exemplare ausleihen. „Wie diese ihren Weg zurück in die Bibliothek finden, dafür sind die Eltern verantwortlich“, erklärt Klassenleiterin Dina Kohlsche. Die Schwepnitzerin zeigt sich sehr angetan von der Ausleihe in unmittelbarer Nachbarschaft von Schule, Kita und Gemeindeamt. „Es bleibt zu überlegen, ob wir künftig des Öfteren innerhalb des Deutschunterrichts einen Ausflug dorthin machen“, meint sie und verweist darauf, diese Idee hausintern zur Sprache bringen zu wollen. Innerhalb des Deutschunterrichts würden unterschiedliche Buchgenres angesprochen und behandelt. In dem Fall böte sich der Praxisbezug nahezu an. „Das kann ich nur begrüßen“, sagt Doris Tittel. Übrigens: Während der Deutschstunde außer der Reihe erklärte die ehemalige Erzieherin ihren jungen Besucherinnen und Besuchern, wie die einzelnen Werke in den Regalen angeordnet sind, was in der Bücherei zu beachten ist und wie die Ausleihe von Büchern, CDs und Co. funktioniert. Und sie gibt Eltern, die mitunter viel Geld in Literatur investieren, die im Anschluss nur noch als Staubfänger in den Kinderzimmern ihr Dasein fristet, einen guten Rat mit auf den Weg. Ein Buch auszuleihen ist deutlich günstiger. Und: Es lassen sich vor Ort einzelne Werke gemeinsam besprechen. Über gemütliche Leseecken verfügt die Einrichtung allemal. Deren Türen öffnen sich immer montags zwischen 15.00 und 18.00 Uhr. Gem begrüßt Doris Tittel, die auf eine 22-jährige Bibliothekserfahrung zurückblicken kann, auch Besucher nach vorheriger Absprache. Wer ihre Arbeit unterstützen möchte, kann dies am besten mit einer Bücherspende tun.

**Roland Kaiser, Gemeinde Wachau**

## Ev.-Luth. Kirchgemeinden Lichtenberg - Lomnitz - Großnaundorf

### Läuteordnung der Kirchgemeinde Lomnitz

Aufgrund von § 2 Absatz 2 in Verbindung mit § 13 Absatz 2 Buchstabe a) der Kirchgemeindeordnung der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsens (KGO) vom 13. April 1983 (Amtsblatt Seite A 33) in der aktuellen Fassung sowie der Verordnung des Landeskirchenamtes vom 21.12.1957 (Amtsblatt 1958 Seite A 2) hat der Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Lomnitz in seiner Sitzung am 04. April 2016 die folgende Läuteordnung beschlossen:

#### Präambel

Die Kirche weilt und verwendet ihre Glocken zu liturgischem Gebrauch. Ihr Geläut bildet einen Bestandteil des gottesdienstlichen Lebens der Kirche. Die Glocken rufen zum Gottesdienst, zum Gebet und zur Fürbitte. Wie die Türme der Kirchen sichtbare Zeichen sind, die von der vergehenden Welt weg nach oben zu dem Herrn Himmels und der Erden weisen, so sind die Glocken hörbare Zeichen, die zum Dienst des dreieinigen Gottes rufen.

Weil die Glocken für den besonderen Dienst der Kirche bestimmt sind, ist ihre Verwendung zu anderen Zwecken, insbesondere auch zu der Menschenverehrung ausgeschlossen. Bei allgemeinen Notständen können Kirchenglocken zusätzlich den Dienst übernehmen, Menschen zu warnen oder zu Hilfe zu rufen. Auch in diesem Fall mahnen sie alle Christen zum Gebet.

#### § 1 Grundsätzliches

Zahl und Größe der im Einzelfall zu läutenden Glocken richtet sich im Einzelfall nach liturgischen Gesichtspunkten. Im Rahmen dieser Läuteordnung ist das Pfarramt für die Anordnung des jeweiligen Geläutes zuständig, bei besonderen gesamtkirchlichen Anlässen das Landeskirchenamt.

Der Gebrauch der einzelnen Glocken soll möglichst differenziert und charakteristisch sein, den Wert und die Schönheit der einzelnen Glocken sowie des Gesamtgeläutes herausstellen. Das Vollgeläut ist im Allgemeinen für den sonn- und festtäglichen Hauptgottesdienst der Gemeinde bestimmt. Zum Sonntag und Feiertag gehört auch das Einläuten am Vortag. Bei den Läutearten sind zu unterscheiden: Einzelglocken - Gruppenläuten - Plenum (Vollgeläut).

#### § 2 Läuteregeln

Die Dauer des Läutens soll im Allgemeinen nicht länger als 3 Minuten betragen. Die Gesamtdauer eines Geläutes soll 15 Minuten nicht übersteigen. Die Gemeinde soll schon am Klang ihrer Glocken den Anlass des Geläutes erkennen. Beim An- und Ausläuten beginnt in der Regel die kleinste Glocke. Nach zwölf Doppelschlägen setzt die nächste Glocke ein.

Das Gebetsläuten erfolgt werktags von Montag bis Freitag zweimal (mittags und abends) sowie werktags am Samstagmittag. Staatliche Feiertage, die gottesdienstlich nicht begangen werden, gelten hinsichtlich der Läuteordnung als Werktage.

#### § 3 Das Geläut

Das Geläut der Kirche Lomnitz besteht aus 3 Glocken:

Glocke	Bezeichnung/Name	Inskrift	Nominalton	Material
I		In erster Zeit	f'	Stahl
II		Dem Herrn geweiht	as'	Stahl
III		Uns zur Seligkeit	ces''	Stahl

#### § 4 Einzelregelungen / Läutetabelle

Gottesdienstlicher Anlass	Dauer in Min.
<u>Einläuten am Vortag</u> vor Sonntagen und Feiertagen	III + II 3
<u>Sonn- und Festtagsgottesdienst</u> zu Beginn	III + II + I 3
<u>Besondere Anlässe</u> Christvesper (zum Ende)	III + II + I 10
Neujahr	III + II + I 10
Karfreitag	I 3
danach schweigen die Glocken bis zum Ostermorgen	
Ostermorgen	III + II + I 15
<u>Karfreitag</u> Einläuten am Vortag	II + I 3
Gottesdienst	II + I 3
<u>Buß- und Bettage</u> Einläuten am Vortag	I 3
Gottesdienst	I 3
<u>Handlungen</u> Taufe	III + II III 3
während der Taufhandlung	III 3
Konfirmation	III + II + I 3
während der Einsegnung	III + I 3
Trauerung / Gottesdienst zur Eheschließung / Einsegnung zur Ehejubiläum	III + II + I 3
während der Einsegnung	III + II 3
Bestattung	III + II 3
Ausläuten am Vortag um 17.50 Uhr (während Winterzeit 16.50 Uhr)	I 10
Gang zur Feierhalle	III 3
Gang zum Grab	II + I 3
zum Ende der Trauerfeier	III + II + I 3
Ewigkeits-/Totensonntag während des Verlesens der Verstorbenen	I 3
Gebetsläuten (Montag bis Freitag) mittag 12.00 Uhr	III 3
abend 18.00 Uhr (Winterzeit um 17.00 Uhr)	II 3
Gebetsläuten (Samstag) mittag 12.00 Uhr	III 3
abend 18.00 Uhr (Winterzeit um 17.00 Uhr)	III + II 3
Am Karfreitag und Karsamstag sowie wenn der Samstag auf einen Feiertag fällt, entfällt das Gebetsläuten.	
Mette und Vesper und Andachten	III + II 3
Kirchenmusikalische Veranstaltungen/ Konzerte	III + II 3
alle Passionsgottesdienste	II + I 3

#### § 5 Inkrafttreten

Diese Läuteordnung und alle Änderungen treten jeweils nach der Bestätigung durch das Ev.-Luth. Regionalkirchenamt Dresden am Tag nach der Veröffentlichung in Kraft. Mit Inkrafttreten dieser Läuteordnung treten die bisherigen Läuteordnungsregelungen der Kirchgemeinde Lomnitz außer Kraft.

**Lomnitz, den 04. April 2016**  
**Dresden, den 26. April 2016**

**Kirchenvorstand der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Lomnitz**  
**Regionalkirchenamt Dresden**

Fortsetzung von Seite 1

## 70 Jahre Freiwillige Feuerwehr Leppersdorf

Die Idee - durch die Aufnahme von Frauen sollte diese Auflage erfüllt werden - leider reichte es nicht zur geforderten Anzahl. Erst 1977 wurde die Wehrstärke von 40 Mann erfüllt. Allerdings fehlte es immer wieder an finanziellen Mitteln, um die geforderte Ausrüstung zu beschaffen. Gerade zu DDR Zeiten war es mühselig, Geräte und Bekleidung für alle 40 Kameraden aufzutreiben. Es fehlte überwiegend an Uniformen und Ersatzanzügen. Selbst die Auszeichnungen mussten verschoben werden, da es einen Engpass an Medaillen gab. 1956 bekam die Leppersdorfer Wehr von der Radeberger Brauerei einen LKW, Typ Steyr, Baujahr 1944, zur Verfügung gestellt. Unter Leitung des Kameraden Burgfried Gräfe, bauten die Leppersdorfer den LKW als Zugfahrzeug um. Bis 1968 stand dieser dann im Dienst. 1969 erhielt die Feuerwehr dann ein gebrauchtes Löschfahrzeug vom Typ Garant, welches bis 1989 zu Einsätzen fuhr und heute im Feuerwehrmuseum Fulda steht. Dem folgte ein Löschfahrzeug vom Typ LF 8LO. Immer wieder war großes Talent und ein erheblicher Einsatz der Kameraden gefragt, um die Technik in einsatzbereitem Zustand zu halten. 1973 und 1974 erfolgte die Erweiterung des Gerätehauses auf 35 qm Grundfläche in Eigenleistung. Außergewöhnliches zeigten die Kameraden auch bei den Hochwassereinsätzen in den Jahren 1967, 1974 und 1980 aber auch bei Brandeinsätzen. Durch gute Brandschutzauflklärung waren Brandeinsätze zum Glück nicht immer auf der Tagesordnung. Einer der größten Brände geschah am 24.08.1984. Damals brannten die Gebäude einer Rinderstallanlage bis auf die Grundmauern ab. Für 100 Jungbullen gab es keine Rettung. Nach den Kameraden

## Festprogramm

**Freitag, 03. Juni**  
U30-Party mit Studio 40-Team, Eintritt frei, Einlass 19.00 Uhr, Beginn 20.00 Uhr

**Samstag, 04. Juni**  
Schlagernacht mit Stargästen Nora Luisa und Martin Fischer, Eintritt, Einlass 19.00 Uhr, Beginn 20.00 Uhr

**Sonntag, 05. Juni**  
ab 11.00 Uhr Festveranstaltung zum 70. Gründungsjubiläum der FFW Leppersdorf

anschließend musikalisches Fröhschoppen mit dem Blsorchester Großerkmannsdorf  
Theaterstück des Kindergartens Leppersdorf „Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt“

ab 14.00 Uhr Feuerwehr zum Anfassen! Technikpräsentation und Vorführung - das Infomobil der Kinder- und Jugendfeuerwehr steht bereit, weiterhin Kinderbetreuung für die Kleinen  
Kaffee und Kuchen im Gerätehaus

Georg Rosenkranz und Walfried Gersdorf übernahm Thomas Redmer 1999 die Wehrleitung. Nach der politischen Wende ging es für die Wehr in Leppersdorf aufwärts. Die Technik wurde aufgestockt und verbessert. Im Mai 2000 konnte das neue Gerätehaus eingeweiht werden. Ein fabrikneues Löschfahrzeug von Iveco/Ma-



*Dank der neuen Drehleiter, kann die Leppersdorfer Wehr effektiver Hilfe leisten.*

girus, einem umgebauten VW-T4 zum Vorausrüstwagen und dem gebrauchten MAN/Rosenbauer gelang die Neustrukturierung der Einsatzfahrzeuge. Im März 2013 fand die Indienststellung eines, speziell für Autobahneinsätze ausgerüsteten, Fahrzeuges von Iveco Magirus statt. Durch den ständigen Wachstum des großen Unternehmens Müllermilch im Ort und deren Gebäudehöhe, wurde zusätzlich eine 39 Meter lange Drehleiter angeschafft. An dieser wurden bereits 12 Drehleitermaschinisten ausgebildet. Im September 2015 nahmen neun Kameraden das neue Löschgruppenfahrzeug von Magirus in Ulm in Empfang. Technisch nach bestem Stand ausgerüstet, bemühen sich die Leppersdorfer jeden Tag, um ihrem Anspruch gerecht zu werden. Am Wochenende des 03. bis 05. Juni wird nun erst einmal der 70. Geburtstag der Freiwilligen Wehr gefeiert.

**Text: Red., Quelle FFW Leppersdorf; Foto: Red.**

# Die Lage bestimmt den Preis

Experte: Immobilienmarkt in Deutschland wird auch künftig zweigeteilt bleiben

(djd). Die Europäische Zentralbank (EZB) hat im Frühjahr den Leitzins auf das historische Tief von null Prozent gesenkt. Angesichts dieser Entwicklung werden auch die Bauzinsen bis auf weiteres in ihrem Dauertief verharren. Viele Bundesbürger denken deshalb darüber nach, ein Haus oder eine Wohnung zu kaufen. Die hohe Immobiliennachfrage hat die Preise für Häuser und Wohnungen in einigen Regionen allerdings bereits stark ansteigen lassen.

Jan Philip Weber. Solche Risiken seien etwa ein zukünftig geringeres persönliches Einkommen. Eine Immobilie könne aber auch im Preis fallen, weil beispielsweise die Wohngegend an Attraktivität verliere oder es weniger potentielle Käufer gebe. "Lage, Zeitpunkt und Preis spielen also eine wichtige Rolle beim Immobilienkauf. Trotz der Risiken sind Immobilien aber grundsätzlich eine sinnvolle Option bei der Vermögensanlage", betont Jan Philip Weber. Wer über einen Immobilienkauf nachdenke, könne sich beispielsweise bei den Volks- und Raiffeisenbanken beraten lassen.

## Zuzug in die Großstädte hält an

"Der Markt ist momentan zweigeteilt", erklärt Jan Philip Weber vom Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR). Auf der einen Seite würden die Preise in Großstädten wie etwa Hamburg oder München sowie in deren Umland vermutlich weiter steigen. Auf der anderen Seite gebe es strukturschwache Regionen, in denen die Preise stagnieren oder sogar fallen. "Und das wird auch künftig so bleiben", erwartet Weber. Die beiden Hauptgründe für den Preisanstieg in den Metropolen sind der Zuzug von Menschen und das aktuelle Zinsniveau. "Immer mehr Menschen ziehen in die Ballungsräume, denn dort sind



So schön kann das Leben auf dem Lande sein: Die Immobilienpreise sind in solchen Regionen deutlich niedriger als in den städtischen Ballungsgebieten. Foto: djd/BVR/thx

die Arbeitsmarktbedingungen momentan ausgesprochen gut. Und diese Menschen wollen in der Regel auch dort wohnen, also steigt die Nachfrage nach Wohnimmobilien in diesen Regionen", so Weber. Gleichzeitig werde in den Städten noch zu wenig gebaut. Die Nachfrage sei also hoch, das Angebot gering, somit stiegen die Preise. "Der andere Aspekt sind die Zinsen, sie sind so niedrig wie noch nie, deshalb können es sich mehr Menschen erlauben, einen Kredit beziehungsweise einen Wohn-Immobilien-Kredit aufzunehmen."

## Weniger potenzielle Käufer

(djd). In strukturschwachen Gegenden dürften die Immobilienpreise in den kommenden Jahren auch deshalb sinken, weil es weniger potentielle Käufer gibt. "Weniger potentielle Käufer kann es deswegen geben, weil es durch den demografischen Faktor schlicht weniger Menschen in Deutschland geben wird", erklärt Jan Philip Weber vom Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR). Das Statistische Bundesamt beispielsweise kommt in seiner aktuellen Vorausberechnung zu dem Ergebnis, dass die deutsche Bevölkerung von derzeit etwa 82 Millionen Menschen bis zum Jahr 2030 auf gut 77 Millionen sinken wird. Bis 2060 wird sich die Schrumpfung weiter fortsetzen, sodass die Einwohnerzahl Deutschlands auf knapp 65 Millionen Personen zurückgehen wird.

## Immobilien als sinnvolle Option zur Altersvorsorge

Generell seien Wohnimmobilien eine gute und sichere Geldanlage auch als Altersvorsorge: "Speziell in Deutschland gibt es einen sehr stabilen Immobilienmarkt. Dennoch muss jeder die Risiken eines Immobilienkaufs beachten", erläutert

**PRETTY** Türrenovierung Haus- & Innentüren

**vorher** ✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag  
✓ Sauber - kein Rausreißen  
✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung  
✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis  
✓ Kostenlose Beratung - vor Ohr vom PRETTY-Fachberater

**nachher**

PRETTY-Fachbetrieb J. Köpping  
Kiefernweg 20, 01920 Schönteichen OT Schönbach  
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1  
Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-17 Uhr

**SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.**  
28.05. + 29.05.2016 von 10-16 Uhr

seit **20 Jahren** der **Immobilien spezialist** in **Radeberg und Umgebung**

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36  
www.is-radeberg.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. **Jetzt Baustart von Reihen- sowie Doppelhäusern in Großerkmannsdorf**  
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

**TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten**  
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung  
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

## Neue Zimmerdecke - an einem Tag montiert

Die Plameco-Decke verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Die Beleuchtung lässt sich individuell verändern. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten sind die ideale Lösung für Wohn-, Schlaf- oder Esszimmer, Küche, Flur oder Bad. Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an!



Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!

Zimmerdecken · Beleuchtung · Zierleisten

Einladung zur **DECKENSCHAU**  
Schautag am 28.05. + 29.05.16 von 10 - 16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- kein Umräumen der Möbel erforderlich!
- feuchtigkeitsbeständig!
- pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!  
Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

Plameco-Fachbetrieb Köpping, Tel.: 035797 - 73 661  
Kiefernweg 2, 01920 Schönteichen - OT Schönbach

**toom** Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

## Vorführung Chalky-Chic:

28.05.2016 von 10.00 - 14.00 Uhr im toom Radeberg

Es werden Ihnen die verschiedenen Techniken von Chalky-Chic gezeigt. Alte Gegenstände erscheinen im neuen Glanz. Neue Gegenstände erhalten ein tolles Flair.

Neugierig? Schauen Sie vorbei und lassen sich inspirieren, was Sie aus Ihren Requisiten so machen können.

**CHALKY-CHIC**

**Kreidefarbe**  
100 ml  
verschiedene Farben

4,99 €  
Grundpreis: 3,99€/100 ml  
**3,99 €**

**CHALKY-CHIC**

**Kreidefarbe**  
225 ml  
verschiedene Farben

9,99 €  
Grundpreis: 4,00€/100 ml  
**8,99 €**

**Ein blumiger Kindertagsgruß**  
Alle Kinder erhalten am Aktionstag einen kleinen Blumentopf mit Saatgut und können sich so selbst beim Gärtnern ausprobieren.

**toom Baumarkt - Mike Helbig OHG**  
An der Ziegelei 4 - 01454 Radeberg  
Telefon 03528/487857-0

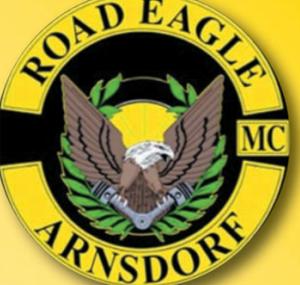
Bei uns können Sie in 2016 noch mit DM bezahlen!

Anzeige



# 30 Jahre Road Eagle MC Arnsdorf - Home of HUNTING EAGLE

## 8. Eagle Cup im Unimoto Drag Racing 2016 und 29. Rainday's 2016 am 03. & 04. Juni 2016



Ende des Jahres 1986 entstand in Arnsdorf unter ein paar Motorradfans die Idee, einen Motorrad Club zu gründen. Schon oft fuhr man zu Motorradtreffen und kam voller Begeisterung von jenen Veranstaltungen wieder. Das wollten die Arnsdorfer Motorradfreunde auch! Die Organisation eines solchen eigenen Bikertreffens war das Ziel des jungen Vereins. Nach nunmehr 30 Jahren ist aus dem kleinen „AWO Power Club“ ein namhafter, im Ort etablierter Verein geworden - die Road Eagle MC Arnsdorf. Mit zahlreichen Veranstaltungen auf dem eigenen Gelände zwischen Kleinwolmsdorf und Wallroda, locken die Biker mittlerweile nicht nur Motorradfans zu ihren Partys. Legendäre Nächte schwirren in der Erinnerung vieler. Und so soll nun auch der 8. Eagle Cup wieder eine Veranstaltung werden die seinesgleichen sucht. Das spektakuläre Drag Race findet im Zusammenhang mit dem seit 1989 veranstalteten Motorradtreffen der Road Eagles MC Arnsdorf statt. Der Name Rainday's bezieht sich auf das Wetter des nun mittlerweile zum 29. Mal stattfindenden Events. Denn bis auf wenige Ausnahmen, hat es fast jedes Jahr geregnet. 2015 konnten die Arnsdorfer Biker ihr großes Spektakel mal ausnahmsweise bei schönem Wetter zelebrieren, wir sind auf das Fazit in diesem Jahr gespannt. Präsentiert wird die Veranstaltung auch von Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“. Unser Team ist natürlich wie immer für Sie vor Ort unterwegs.

**Veranstaltungsprogramm**  
Das ganze Wochenende ausreichend Zelt- und Parkplätze, großes Festzelt, Händlermeile und beste Versorgung.

**Freitag, 3. Juni 2016**  
Ab Mittag Anreise der Unimoto Drage Race Teams aus ganz Europa

Nachmittags	freies Training, bei dem sich die Teams mit dem Untergrund vertraut machen werden	22.00 Uhr	Live auf der Bühne: „Weissglut“ - A Tribute To Rammstein Zwischen den Band's: Erotikshow, Pokalverleihung und Siegerehrung 8. EAGLE CUP im Unimoto Drag Race 2016
20.00 Uhr	Live auf der Bühne: „Killtron“ Frei.Wild Coverband & „Stainless Steel“ - Böhse Onkelz Coverband		
<b>Samstag, 4. Juni 2016</b>			
Ab 10.00 Uhr	offenes Fahrerlager zum Bestaunen der Unimotocycle Rennmaschinen		
Ab 12.00 Uhr	1. von 3 Läufen zum 8. Eagle Cup im UNIMOTO DRAG RACE, das bedeutet 4 Stunden Action!		
20.00 Uhr	Live auf der Bühne: „Ost + Front“ - Die neue deutsche Härte		

**Eintrittspreise:**  
• bis 16 Jahre freier Eintritt!  
• Freitag: 5 Euro  
• Samstag: 8 Euro  
• Freitag & Samstag: 10 Euro  
• Alle die mit dem Motorrad anreisen 7 Euro (Freitag & Samstag)!

Noch mehr Informationen findet Ihr unter:  
www.roadeagle-arnsdorf.de & www.unimoto-race.de

**MÖBEL- UND BAU-TISCHLEREI WÄHNER**

- Innenausbau
- Sondermöbel
- Fenster u. Türen

Teichstraße 28-30 • 01477 Arnsdorf  
Fon: 03 52 00 - 241 73 • Fax: 03 52 00 - 233 97  
Mobil: 0162 - 42 55 454 • E-Mail: kontakt@tischlerei-waehner.de



**GÜNTER MÜLLER**  
Großerkmannsdorfer Str. 20  
01477 Arnsdorf  
OT Kleinwolmsdorf  
E-Mail: shd-g.mueller@t-online.de

**SACHSEN Haus Dienst**

**Tiefbau und Transporte**  
Anlage und Pflege  
Außen- und Grünanlagen  
Gebäudepflege • Hausverwaltung  
Hausmeister- und Winterdienst

Tel. 035200/2 44 66  
Fax 035200/2 03 56  
Funk 0173/3 83 57 47

# OPEL FLAT

- » 3 Jahre Garantie<sup>2</sup>
- » 3 Inspektionen<sup>2</sup>
- » 3 Jahre Mobilservice  
europaweit
- » 3 Jahre OPEL OnStar<sup>3</sup>  
inkl. automatischer Unfallhilfe und Fahrzeugdiagnose

Preisvorteil bis zu  
**3.350,- €<sup>1</sup>**



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

## DER NEUE ASTRA SPORTS TOURER

# JETZT FLAT SICHERN UND SORGENFREI FAHREN!



Wir leben Autos.

Der neue Astra Sports Tourer ist ein Champion der Kompaktklasse. Er begeistert mit emotionalem Design, deutscher Ingenieurskunst und setzt mit seinem mehr als großzügigen Gepäckraum und Premium-Innovationen in seiner Klasse Maßstäbe. Fahren Sie den neuen Astra Sports Tourer mit der OPEL FLAT darüber hinaus jetzt drei Jahre sorgenfrei – und freuen Sie sich beim Kauf über bis zu **3.350,- €** Preisvorteil.<sup>1</sup> Mit der OPEL FLAT profitieren Sie von:

- 3 Jahren Garantie<sup>2</sup>
- 3 Inspektionen<sup>2</sup>
- 3 Jahren Mobilservice
- 3 Jahren Opel OnStar<sup>3</sup>



### UNSER LEASINGANGEBOT<sup>1</sup> INKLUSIVE PREISVORTEIL MIT OPEL FLAT

für den Opel Astra Sports Tourer, Edition, 1.6 CDTi, 70 kW ( 95 PS) Manuelles 6-Gang-Getriebe und

**Monatsrate**

**149,- €**

Leasingangebot: einmalige Leasingsonderzahlung: 0,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag\*: 5.364,- €, Laufzeit: 36 Monate, mtl. Leasingrate: 149,- €, Gesamtkreditbetrag (Anschaffungspreis): 19.710,- €, effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzinssatz p. a., gebunden für die gesamte Laufzeit: 1,99 %, Laufleistung (km/Jahr): 9.000, Überführungskosten: 500,- €.

\* Summe aus Leasingsonderzahlung und monatlichen Leasingraten sowie gesonderter Abrechnung von Mehr- und Minderkilometern nach Vertragsende (Freigrenze 2.500 km). Händler-Überführungskosten sind nicht enthalten und müssen an Autohaus Zobjack GmbH separat entrichtet werden.

Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die Autohaus Zobjack GmbH als ungebundener Vermittler tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu. Alle Preisangaben verstehen sich inkl. MwSt.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 4,4-4,2; außerorts: 3,4-3,3; kombiniert: 3,8-3,6; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 99-96 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse A

<sup>1</sup> Preisvorteil für den Astra Sports Tourer, Edition mit OPEL FLAT und gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Basismodell mit Opel FlexCare (zzgl. 500,- € Überführungskosten). Angebot für Privatkunden und kleine Gewerbe bis zu einer Flottengröße von 25 Fahrzeugen. Nicht kombinierbar mit anderen Rabatten oder Aktionen.

<sup>2</sup> 2 Jahre Herstellergarantie + 1 Jahr Anschlussgarantie gemäß Bedingungen. 3 Inspektionen in 3 Jahren gemäß Opel Serviceplan.

<sup>3</sup> Exklusive WiFi im 2. und 3. Jahr.

# Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14  
info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de